

MANUEL D'INSTRUCTIONS POÊLES ET CHAUDIÈRES À GRANULÉS DE BOIS

HYDRO KANTINA 20/24 KW

HYDRO PANNEAU FRONTAL CINTRÉ 20/24 KW

HYDRO PANNEAU FRONTAL DROIT 20/24 KW

HYDRO 13 / 17,5 KW

EV 14

EV 20

EV 24

EV 34

EV 50

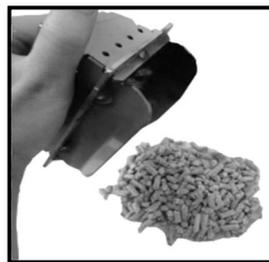
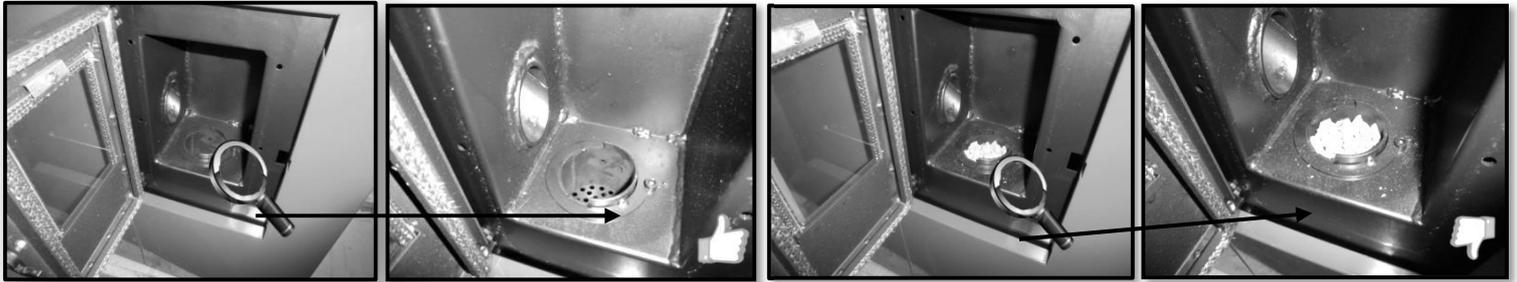




IMPORTANT : À LIRE ABSOLUMENT



1. Eva Stampaggi S.r.l. n'assume aucune responsabilité pour les dommages aux personnes et/ou aux biens ou pour le mauvais fonctionnement du poêle résultant du non-respect des dispositions du présent manuel d'instructions
2. La garantie a une durée de 1 an pour les opérateurs professionnels et de 2 ans pour les consommateurs.
3. L'installation du poêle doit être effectuée par du personnel compétent et dans le respect des normes nationales en vigueur.
4. En cas d'allumage raté ou de coupure électrique, avant de rallumer le poêle, **VIDER ABSOLUMENT LE BRASERO**. Le non-respect de cette procédure peut causer la rupture de la vitre de la porte.
5. **NE PAS INTRODUIRE MANUELLEMENT les granulés dans le brasero pour faciliter l'allumage du poêle.**
6. En cas de comportement anormal de la flamme ou dans n'importe quel cas, **NE JAMAIS ÉTEINDRE** le poêle en coupant l'alimentation électrique, mais avec la touche d'extinction. Couper le courant électrique ne permettrait pas l'évacuation des fumées.
7. Si la phase d'allumage se prolonge (granulés humides, de mauvaise qualité) et entraîne la formation de fumée excessive à l'intérieur de la chambre de combustion, il est nécessaire d'ouvrir la porte afin de faciliter l'évacuation de la fumée, tout en se mettant à l'abri.
8. Il est très important d'utiliser un **PELLET DE BONNE QUALITÉ ET CERTIFIÉ**. L'utilisation de granulés de mauvaise qualité peut engendrer un mauvais fonctionnement et dans certains cas, des ruptures de parties mécaniques pour lesquelles la société n'endosse aucune responsabilité.
9. L'entretien ordinaire (brasero et chambre de combustion) **DOIT ÊTRE EFFECTUÉ TOUS LES JOURS**. L'entreprise n'est en aucun cas responsable en cas d'anomalies dues à des négligences en matière d'entretien.
10. IL EST POSSIBLE DE TÉLÉCHARGER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS SUR NOTRE SITE WWW.EVACALOR.COM



01.	SÉCURITÉ DU PRODUIT	p. 3
02.	NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	p. 3
03.	DESCRIPTION DU PRODUIT	p. 5
	03.01 POËLE HYDRO PANNEAU FRONTAL CINTRÉ ET DROIT 20/24 KW.....	p. 5
	03.02 POËLE HYDRO KANTINA 20/24 KW.....	p. 5
	03.03 DONNÉES TECHNIQUES.....	p. 6
	03.04 HYDRO 13 KW.....	p. 7
	03.05 HYDRO 17,5 KW.....	p. 7
	03.06 DONNÉES TECHNIQUES.....	p. 8
	03.07 CHAUDIÈRE À GRANULÉS DE BOIS EV34.....	p. 8
	03.08 CHAUDIÈRE À GRANULÉS DE BOIS EV14 – EV20 – EV24.....	p. 9
	03.09 DONNÉES TECHNIQUES.....	p. 10
	03.10 DESCRIPTION DES COMPOSANTS (HYDRO).....	p. 11
	03.11 DESCRIPTION DES COMPOSANTS (CHAUDIÈRES EV).....	p. 11
04.	EXIGENCES MINIMALES D'INSTALLATION	p. 12
05.	CONDUIT DE FUMÉE	p. 13
	05.01 PARTIE TERMINALE DE LA CHEMINÉE.....	p. 14
	05.02 TIRAGE.....	p. 14
	05.03 EFFICACITÉ DU POËLE HYDRO/CHAUDIÈRE.....	p. 14
06.	AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION	p. 15
	06.01 RACCORDEMENT/SCHÉMAS DU CIRCUIT POÊLES HYDRO.....	p. 17
	06.02 RACCORDEMENT/SCHÉMAS DU CIRCUIT CHAUDIÈRE EV.....	p. 19
07.	INSTALLATION POËLE HYDRO	p. 21
	07.01 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE.....	p. 21
	07.02 THERMOSTAT EXTERNE.....	p. 21
08.	SYSTÈME ÉLECTRONIQUE AVEC ÉCRAN LCD 6 TOUCHES POËLE HYDRO	p. 21
	08.01 CONSOLE.....	p. 21
	08.02 LE MENU.....	p. 22
	08.03 FONCTIONS UTILISATEUR.....	p. 23
09.	ALARMS POËLE HYDRO	p. 24
10.	CONNEXIONS POËLE HYDRO	p. 25
11.	NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE	p. 26
	11.01 POÊLES HYDRO.....	p. 26
12.	INSTALLATION CHAUDIÈRE EV	p. 26
	12.01 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE.....	p. 26
	12.02 KIT EAU SANITAIRE.....	p. 26
	12.03 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE.....	p. 26
	12.04 THERMOSTAT EXTERNE.....	p. 27
	12.05 ALLUMAGE.....	p. 27
13.	SYSTÈME ÉLECTRONIQUE AVEC ÉCRAN LCD 6 TOUCHES (CHAUDIÈRES EV)	p. 27
	13.01 CONSOLE.....	p. 27
	13.02 LE MENU.....	p. 28
	13.03 FONCTIONS UTILISATEUR.....	p. 29
14.	ALARMS CHAUDIÈRE EV	p. 31
15.	CONNEXIONS CHAUDIÈRES EV	p. 32
16.	NETTOYAGE ET MAINTENANCE COURANTE HYDRO/EV	p. 34
17.	MAINTENANCE EXCEPTIONNELLE HYDRO/EV	p. 34
18.	ANOMALIES ET SOLUTIONS POSSIBLES POÊLES HYDRO	p. 35
19.	ANOMALIES ET SOLUTIONS POSSIBLES CHAUDIÈRES EV	p. 37
20.	ENTRETIEN ANNUEL PROGRAMMÉ	p. 39
21.	ATTESTATION D'INSTALLATION ET D'ESSAI	p. 40
22.	GARANTIE	p. 41

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Les poêles sont fabriqués conformément aux normes EN13240 (poêle à bois) EN 14785 (poêle à granulés) EN 12815 (cuisinières et thermo-cuisinières à bois), en utilisant du matériau de haute qualité et non polluant. Nous conseillons, pour utiliser au mieux le poêle, de suivre les instructions du présent manuel.

Lire attentivement ce manuel avant toute utilisation ou opération d'entretien.

Notre but est de fournir aux utilisateurs toutes les informations pour garantir une utilisation sûre et éviter des dommages aux choses et aux personnes.

Chaque poêle subit un test interne avant son expédition et il est par conséquent possible de trouver des résidus à l'intérieur.

CONSERVER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE
POUR TOUTE QUESTION OU CLARIFICATION, CONTACTER LE
REVENDEUR AUTORISÉ

- La combustion de déchets, en particulier de matières plastiques, endommage le poêle ou la chaudière et le conduit de fumée, et cette action est par ailleurs interdite par la loi contre les émissions de substances nocives.
- Ne jamais utiliser de l'alcool, de l'essence ou d'autres liquides hautement inflammables pour allumer le feu ou pour le raviver pendant le fonctionnement.
- Ne pas remplir l'appareil avec plus de carburant que ce qui est indiqué dans le manuel.
- Ne pas modifier de l'appareil.
- Il est interdit d'utiliser le produit avec la porte ouverte ou la vitre cassée.
- Ne pas utiliser l'appareil comme séchoir à linge, surface d'appui ou marche, etc.
- Ne pas installer le poêle dans les chambres à coucher ou les salles de bains sauf s'il s'agit d'un poêle certifié étanche.

Il est recommandé d'utiliser les granulés suivants :

Les poêles fonctionnent exclusivement avec le pellet (granulé) de différentes essences de bois conformes à la norme

DIN plus ou EN plus 14961-2 A1 ou PEFC/04-31-0220 ou avec les caractéristiques suivantes :

Pouvoir calorifique min. 4,8 kWh/kg (4180 kcal/kg)

Densité 630-700 kg/m³

Humidité maximale 10% du poids

Diamètre : 6 ±0.5 mm

Pourcentage de cendres : max. 1% du poids

Longueur : min. 6 mm - max. 30 mm

Composition : 100% de bois non traité de l'industrie du bois ou après consommation sans ajout de substances liantes et sans écorce, conformément aux normes en vigueur.

02. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Utiliser ce poêle uniquement selon les instructions de ce manuel. Toute autre utilisation non conseillée par le fabricant peut causer des incendies ou des dommages aux personnes.
- S'assurer que le type d'alimentation électrique est conforme à ce qui est indiqué sur la plaque de données (230V~/50Hz).
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent absolument être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour leur sécurité, cet appareil n'est pas destiné à des personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou connaissance nécessaire, à moins qu'ils n'aient reçu la formation nécessaire pour l'utilisation de l'appareil sous la supervision d'une personne responsable.
- Débrancher l'alimentation du réseau en cas de non-utilisation ou de nettoyage.
- Pour débrancher le poêle, mettre l'interrupteur sur la position O et enlever la fiche de la prise. Tirer sur la fiche et non pas sur le cordon électrique pour débrancher l'appareil.
- Ne jamais fermer les arrivées d'entrée d'air comburant et les sorties des fumées.
- Ne pas toucher le poêle avec les mains mouillées car il est équipé de composants électriques.
- **Ne pas utiliser l'appareil en présence de fils ou de fiches endommagées. L'appareil est classé Y : câble d'alimentation remplaçable par un technicien qualifié. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son SAV ou par une personne ayant une qualification similaire.**
- Ne rien placer sur le câble et ne pas plier le câble.
- Il est déconseillé d'utiliser des rallonges, car elle pourrait surchauffer et provoquer un risque d'incendie. Ne jamais utiliser une seule rallonge pour faire fonctionner plusieurs appareils.
- **Pendant le fonctionnement normal, certaines parties du poêle, comme la porte, la vitre, la poignée peuvent atteindre des températures élevées. Faire particulièrement attention aux enfants. Éviter le contact de la peau non protégée avec la surface chaude.**
- **ATTENTION ! NE PAS TOUCHER sans les protections nécessaires la PORTE DU FOYER, la VITRE, la POIGNÉE ou le CONDUIT DES FUMÉES durant le fonctionnement.**
- Mettre les matériaux inflammables comme les meubles, les coussins, les couvertures, les papiers, les vêtements, les rideaux, etc. à une distance de 1,5 m à l'avant et de 30 cm sur les côtés et à l'arrière.
- Il existe un risque d'incendie si, pendant le fonctionnement, le poêle est couvert par quelque chose ou entre en contact avec un matériau **inflammable** comme des rideaux, des draps, des couvertures, etc. **TENIR LE PRODUIT ÉLOIGNÉ DE CES MATÉRIAUX.**
- Ne pas plonger le fil, la fiche ou tout autre élément de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser le poêle dans des pièces poussiéreuses ou en présence de vapeurs inflammables (par exemple dans un atelier ou dans un garage).
- Un poêle a, à l'intérieur, des parties qui génèrent des arcs ou des étincelles. Il ne doit jamais être utilisé dans des zones qui pourraient se révéler dangereuses par exemple des zones à risque d'incendie, d'explosion, chargées de substances chimiques ou des atmosphères chargées d'humidité.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité des baignoires, des douches, des lavabos ou des piscines.
- Ne pas positionner l'appareil sous une prise. Ne pas l'utiliser à l'extérieur.
- Ne pas essayer de réparer, démonter ou modifier l'appareil. L'appareil ne contient pas de parties réparables par l'utilisateur.
- Éteindre l'interrupteur, débrancher la fiche avant d'effectuer l'entretien et opérer uniquement avec le poêle froid.
- **AVERTISSEMENT : DÉBRANCHER TOUJOURS LA FICHE AVANT D'EFFECTUER L'ENTRETIEN.**
- **ATTENTION ! Ces poêles fonctionnent exclusivement au pellet et aux noyaux si le poêle est prédisposé, NE PAS UTILISER DE COMBUSTIBLES DIFFÉRENTS : toute autre matière brûlée entraînera des pannes et des dysfonctionnements de l'appareil.**
- **Conservé les pellets dans un lieu frais et sec : la conservation dans des lieux trop froids ou humides peut comporter une réduction du potentiel thermique du poêle. Prêter attention au stockage et au déplacement des sacs de pellet pour éviter son écrasement et la formation de sciure qui s'en suit.**
- Le combustible se présente en petits cylindres dont les dimensions sont 6-7mm de diamètre, 30mm de longueur maximale, avec une humidité maximale de 8% ; le poêle a été fabriqué et calibré pour brûler des pellets composés de différents types de bois pressés dans le respect des normes de protection de l'environnement.
- Le passage d'un type de granulés à un autre pourrait comporter une petite variation du rendement, des fois même imperceptible. Cette variation peut se résoudre en augmentant ou en réduisant d'un seul cran la puissance d'utilisation.
- **Nettoyer régulièrement le brasero, à chaque allumage ou recharge de granulés.**
- Le foyer doit être maintenu fermé, sauf durant les opérations de chargement et de retrait des résidus, pour éviter la sortie de fumées.

- Ne pas allumer et éteindre par intermittence le poêle ; il est en effet doté de composants électriques et électroniques qui pourraient s'endommager.
- Ne pas utiliser l'appareil comme incinérateur ou en général d'une manière différente de celle pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser de combustibles liquides.
- N'effectuer aucune modification non autorisée, sur l'appareil.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange originales et recommandées par le constructeur.
- Il est important que le transport du poêle se fasse dans le respect des normes de sécurité, des déplacements imprudents et des chocs sont à éviter, car ils pourraient causer des dommages aux céramiques et aux structures.
- La structure métallique est traitée avec de la peinture spéciale haute température. Pendant les premiers allumages, il est possible qu'il se dégage une mauvaise odeur due au vernis des parties métalliques se desséchant : cela ne comporte aucun risque, il suffit d'aérer les pièces. Le vernis, après les premières mises en marche, atteint sa résistance maximum et ses caractéristiques chimiques et physiques définitives.
- Pour recharger le réservoir, il suffit de soulever le couvercle d'accès et de verser les granulés, même avec la machine allumée, en faisant attention de bien viser le réservoir. Recharger le réservoir avant de longues absences afin d'en garantir l'autonomie.
- Il peut arriver qu'à cause du vidage du réservoir, la vis sans fin se décharge entièrement jusqu'à l'arrêt de la machine, pour la redémarrer dans des conditions idéales, deux allumages peuvent être nécessaires, car la vis sans fin est particulièrement longue.
- **ATTENTION ! Si l'installation n'est pas effectuée conformément aux procédures indiquées, en cas de coupure de courant, une partie des fumées de combustion pourrait s'échapper dans la pièce. Dans certains cas, il peut s'avérer nécessaire d'installer un groupe de continuité.**
- **ATTENTION ! Le poêle, étant un appareil de chauffage, présente des surfaces très chaudes. Pour cette raison, la plus grande prudence est recommandée pendant son fonctionnement.**

AVEC LE POËLE ALLUMÉ :

- il ne faut jamais ouvrir la porte ;
- il ne faut jamais toucher la vitre de la porte, car elle est très brûlante ;
- il faut faire attention que les enfants ne s'approchent pas ;
- il ne faut pas toucher l'évacuation des fumées ;
- il ne faut pas jeter de liquide à l'intérieur du foyer ;
- il ne faut effectuer aucun entretien tant que le poêle n'est pas froid ;
- il ne faut effectuer aucune intervention sans la présence de personnel qualifié ;
- il faut respecter et suivre toutes les indications présentes dans ce manuel.

Anti-explosion

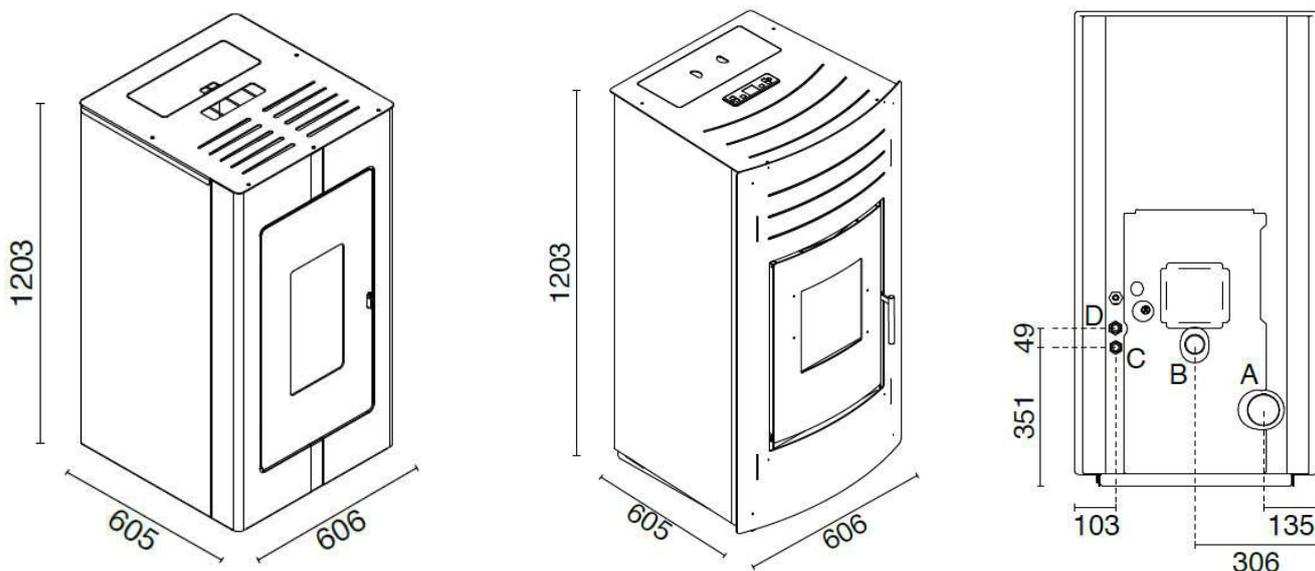
Certains appareils sont équipés d'un dispositif de sécurité anti-explosion. Avant d'allumer l'appareil ou avant tout nettoyage, contrôler attentivement que le dispositif est correctement placé dans son logement. Le dispositif se trouve sur la partie supérieure de la porte du foyer.



03.1 POÊLE HYDRO PANNEAU FRONTAL CINTRÉ ET DROIT 20/24 KW

C'est un travailleur infatigable, il faut juste se rappeler de l'alimenter. Disponible en 4 puissances 20/24 kW. Des lignes essentielles et un panneau frontal cintré font que ce poêle peut être placé comme un objet de décoration. Solidité, fiabilité, simplicité d'utilisation, intérieurs en fonte et acier, échangeur en acier corten et hauts rendements : des éléments qui font en sorte que l'on ne s'en préoccupe pas. Avec les puissances 20/24 kW il est possible, à travers le kit spécial appelé ACS de chauffer également l'eau des sanitaires.

DESIGN TECHNIQUE HYDRO 20/24 KW

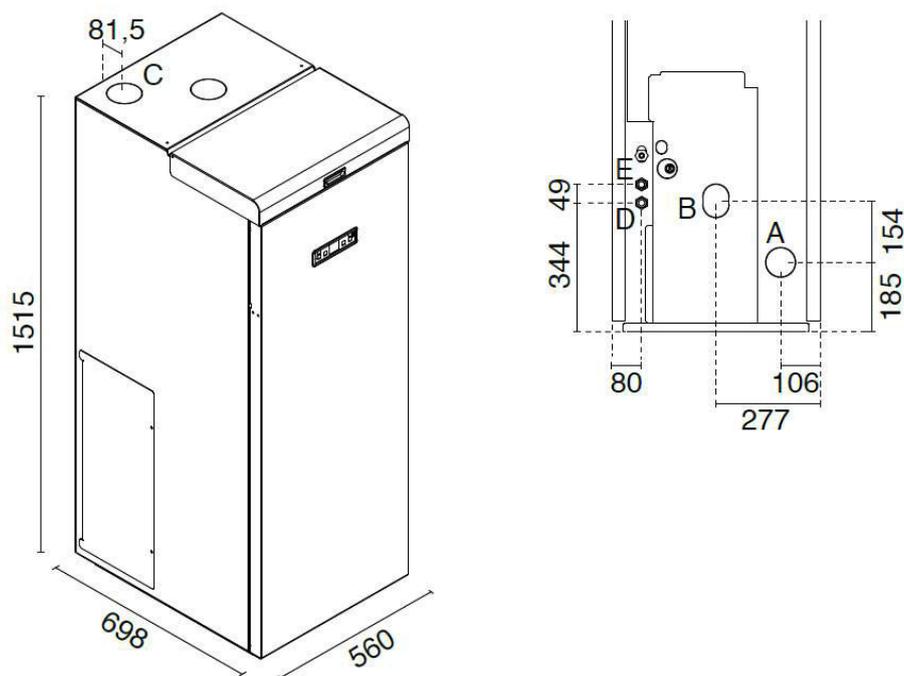


A = Ø 80 mm	Scarico fumi / Flue / Cheminée / Rauchabzug / Evacuación de humos / Odvod dimnih plinov
B = Ø 50 mm	Ingresso aria primaria / Primary ari inlet / Entrée d'air primaire / Primärlufteinlass / Entrada aire primario / Vstop primarnega zraka
C = 3/4	Ritorno riscaldamento / Heating return / Retour chauffage / Heizungsrücklauf / Retorno calentamiento / Povratek ogrevanje
D = 3/4	Andata riscaldamento / Heating flow / Départ chauffage / Heizungsvorlauf / Ida calentamiento / Izstop ogrevanje

03.2 POÊLE HYDRO KANTINA 20/24 KW

Grâce aux technologies avec laquelle elle a été conçue, cette chaudière à granulés (pellets) peut être installée en la posant directement contre le mur sans devoir laisser des espaces libres. Hydro Kantina est disponible dans la version 20 kW ou 24 kW, des puissances considérables garantissant un chauffage optimal des pièces. L'évacuation peut se faire vers le haut ou à l'arrière ; le poêle est doté d'une télécommande, d'une programmation journalière et offre la possibilité de fonctionner en fonction de la température de l'eau ou de la pièce.

DESIGN TECHNIQUE HYDRO KANTINA 20/24 KW



A = Ø 80 mm	Scarico fumi / Flue / Cheminée / Rauchabzug / Evacuación de humos / Odvod dimnih plinov
B = Ø 50 mm	Ingresso aria primaria / Primary ari inlet / Entrée d'air primaire / Primärlufteinlass / Entrada aire primario / Vstop primarnega zraka
C = Ø 80 mm	Scarico fumi superiore / Top Flue outlet / Sortie de Haut de Fumée / Top Abgasstutzen / Salida humos superior / Izpuh dimnih plinov zgoraj
D = 3/4	Ritorno riscaldamento / Heating return / Retour chauffage / Heizungsrücklauf / Retorno calentamiento / Povratek ogrevanje
E = 3/4	Andata riscaldamento / Heating flow / Départ chauffage / Heizungsvorlauf / Ida calentamiento / Izstop ogrevanje

03.3 DONNÉES TECHNIQUES

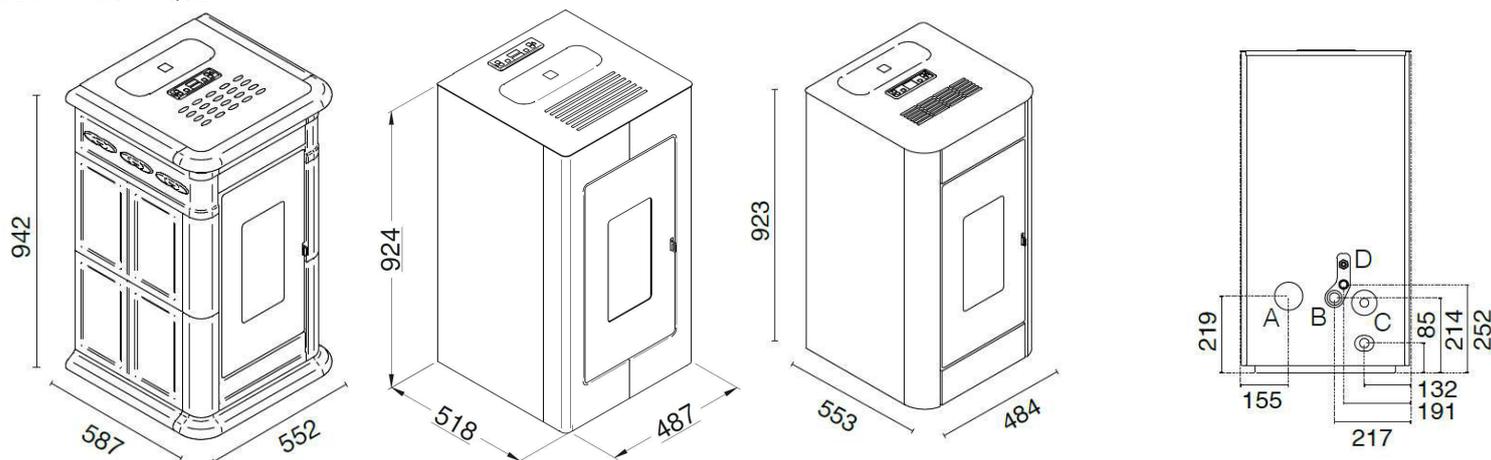
Technical data of the appliance: <i>Données techniques de l'appareil :</i>	HYDRO PANNEAU FRONTAL CINTRE 20 KW / POELE HYDRO PANNEAU FRONTAL DROIT 20 KW		HYDRO PANNEAU FRONTAL CINTRE 24 KW / POELE HYDRO PANNEAU FRONTAL DROIT 24 KW		HYDRO KANTINA 20 KW		HYDRO KANTINA 24 KW	
	Nominal heat output <i>Puissance thermique nominale</i>	Reduced heat output <i>Puissance thermique réduite</i>	Nominal heat output <i>Puissance thermique nominale</i>	Reduced heat output <i>Puissance thermique réduite</i>	Nominal heat output <i>Puissance thermique nominale</i>	Reduced heat output <i>Puissance thermique réduite</i>	Nominal heat output <i>Puissance thermique nominale</i>	Reduced heat output <i>Puissance thermique réduite</i>
Fuel throughput <i>Consommation horaire (kg/h)</i>	4,3	1,1	5,4	1,1	4,3	1,1	5,2	1,1
Necessary flue draught <i>Critères minimaux de tirage de la cheminée (Pa)</i>	12	10	13	10	13	10	13	10
Flue gas temperature <i>Température des fumées (°C)</i>	154	77	179	77	145	77	164	77
Flue gas temperature at flue spigot or socket <i>Température de sortie des fumées (°C)</i>	175	100	200	100	165	100	185	100
Flue gas mass flow <i>Flux massif des fumées (g/s)</i>	10,8	4,8	14,3	4,8	10,9	4,8	13,2	4,8
Efficiency <i>Rendement (%)</i>	91,5	94,5	90,0	94,5	92,0	94,5	91,0	94,5
Total heating output <i>Puissance thermique (Kw)</i>	18,5	5,0	23,0	5,0	18,5	5,0	22,5	5,0
Water heating output <i>Puissance thermique rendue à l'eau (Kw)</i>	16,0	3,5	20,5	3,5	16,0	3,5	20,5	3,5
Space heating output <i>Puissance thermique rendue à la pièce (Kw)</i>	2,5	1,5	2,5	1,5	2,5	1,5	2,0	1,5
CO emission at 13% of O₂ <i>Émissions de CO avec 13 % de O₂ (%)</i>	0 020	0 020	0 016	0 020	0 010	0 020	0 010	0 020
Maximum water operating pressure <i>Pression de service maximale de l'eau (bar)</i>	3	3	3	3	3	3	3	3
Discharge control operating temperature <i>Température d'intervention du thermostat de sécurité de l'eau (°C)</i>	-	-	-	-	-	-	-	-
Electrical power supply <i>Puissance électrique absorbée (W)</i>	380	380	380	380	380	380	380	380
Rated voltage <i>Tension nominale (V)</i>	230	230	230	230	230	230	230	230
Rated frequency <i>Fréquence nominale (Hz)</i>	50	50	50	50	50	50	50	50

03.4 HYDRO 13 KW

Sobriété et efficacité.

Il s'agit d'un poêle 13 kW qui, grâce à sa ligne sobre et ses dimensions compactes devient un élément d'ameublement discret. Grâce à un petit ventilateur intégré, il permet de chauffer très rapidement la pièce dans laquelle il est installé.

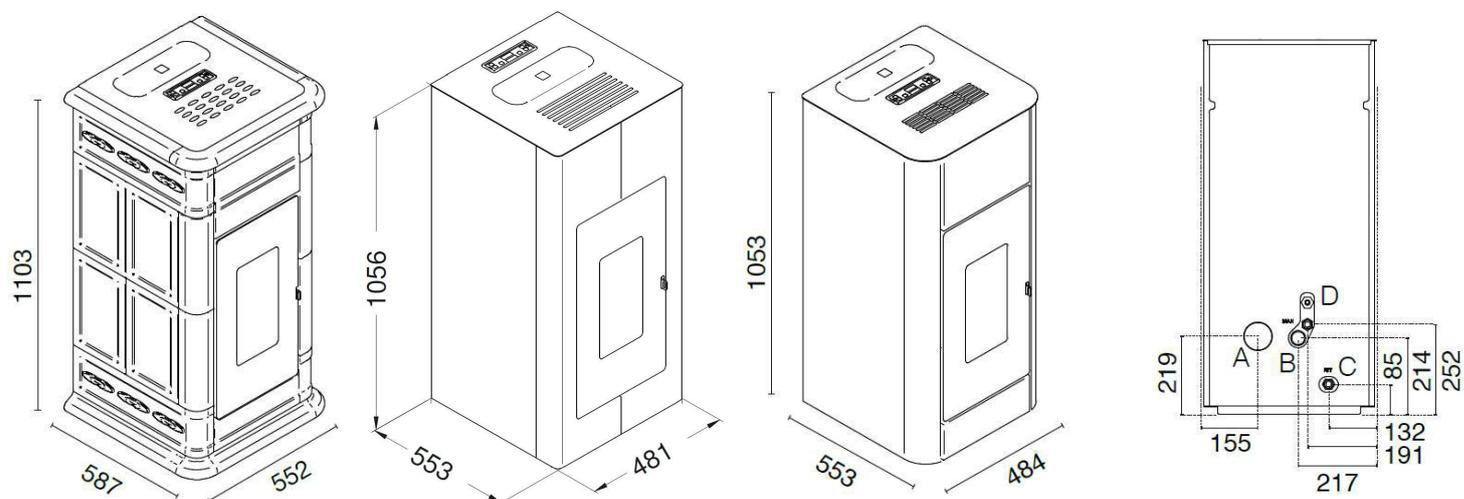
DESSIN TECHNIQUE



- A = Ø 80 mm Scarico fumi / Flue / Cheminée / Rauchabzug / Evacuación de humos / Odvod dimnih plinov
- B = Ø 42 mm Aria combustione / Combustion air / Air de combustion / Verbrennungsluft / Aire para la combustión / Zrak za zgorevanje
- C = 3/4 Ritorno riscaldamento / Heating return / Retour chauffage / Heizungsrücklauf / Retorno calentamiento / Povratek ogrevanje
- D = 3/4 Andata riscaldamento / Heating flow / Départ chauffage / Heizungsvoorlauf / Ida calentamiento / Izstop ogrevanje

03.5 HYDRO 17,5 KW

DESSIN TECHNIQUE



- A = Ø 80 mm Scarico fumi / Flue / Cheminée / Rauchabzug / Evacuación de humos / Odvod dimnih plinov
- B = Ø 42 mm Aria combustione / Combustion air / Air de combustion / Verbrennungsluft / Aire para la combustión / Zrak za zgorevanje
- C = 3/4 Ritorno riscaldamento / Heating return / Retour chauffage / Heizungsrücklauf / Retorno calentamiento / Povratek ogrevanje
- D = 3/4 Andata riscaldamento / Heating flow / Départ chauffage / Heizungsvoorlauf / Ida calentamiento / Izstop ogrevanje

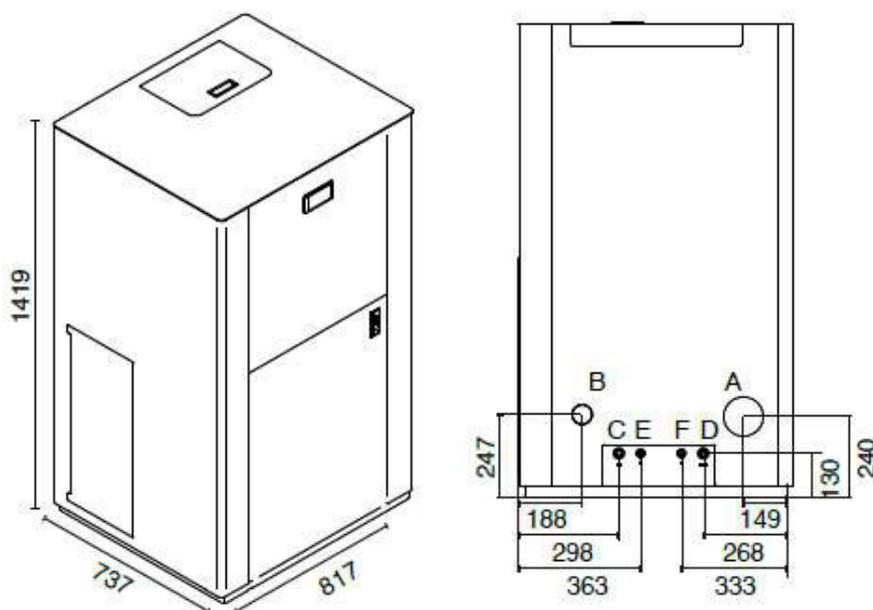
03.6 DONNÉES TECHNIQUES

Technical data of the appliance: <i>Données techniques de l'appareil :</i>	SPH13		SPH17	
	Nominal heat output <i>Puissance thermique nominale</i>	Nominal heat output <i>Puissance thermique nominale</i>	Reduced heat output <i>Puissance thermique réduite</i>	Reduced heat output <i>Puissance thermique réduite</i>
Designation: <i>Désignation :</i>				
Fuel throughput <i>Consommation horaire (kg/h)</i>	2,6	0,72	3,7	0,9
Necessary flue draught <i>Critères minimaux de tirage de la cheminée (Pa)</i>	12	11	10	11
Flue gas temperature <i>Température des fumées (°C)</i>	143	74	162	70
Flue gas temperature at flue spigot or socket <i>Température de sortie des fumées (°C)</i>	146	76	163	72
Flue gas mass flow <i>Flux massif des fumées (g/s)</i>	8,4	4,3	9,6	3,9
Efficiency <i>Rendement (%)</i>	91,3	93,3	91,9	95,5
Total heating output <i>Puissance thermique (Kw)</i>	11,3	3,2	16,3	4,1
Water heating output <i>Puissance thermique rendue à l'eau (Kw)</i>	9,1	2,2	13,3	2,9
Space heating output <i>Puissance thermique rendue à la pièce (Kw)</i>	2,2	1,0	3,0	1,2
CO emission at 13% of O₂ <i>Émissions de CO avec 13 % de O₂ (%)</i>	0,0033	0 016	0,0078	0,0065
Maximum water operating pressure <i>Pression de service maximale de l'eau (bar)</i>	3	3	3	3
Discharge control operating temperature <i>Température d'intervention du thermostat de sécurité de l'eau (°C)</i>	-	-	-	-
Electrical power supply <i>Puissance électrique absorbée (W)</i>	380	380	380	380
Rated voltage <i>Tension nominale (V)</i>	230	230	230	230
Rated frequency <i>Fréquence nominale (Hz)</i>	50	50	50	50

03.7 POËLE À GRANULÉS DE BOIS EV34 / EV50

Il appartient à la classe 5 (EN 303-5:2012) et peut profiter des aides les plus importantes. Parmi les caractéristiques les plus évidentes : très compacte, évacuation des fumées arrière ou supérieure, brasier autonettoyant, ouverture séparée pratique du tiroir à cendres dans la partie inférieure, système de transport des granulés imbrûlés pour optimiser la combustion et réduire les émissions, pompe de recyclage, vase d'expansion, soupapes de sécurité. Il a été conçu de manière à simplifier même la maintenance exceptionnelle.

DESSIN TECHNIQUE EV34 / EV50

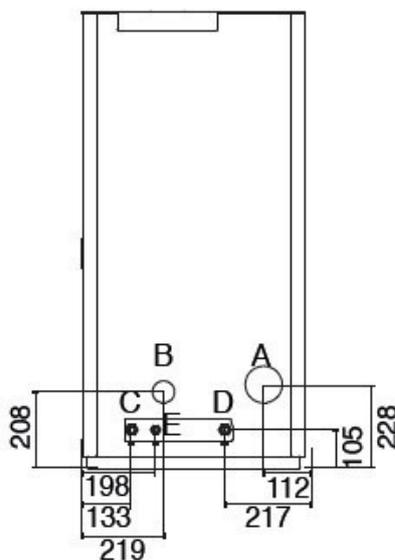
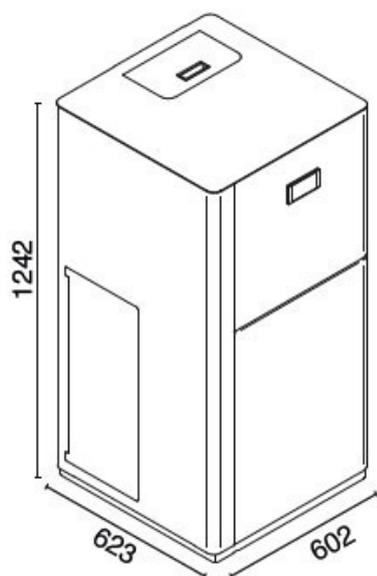


EV 50-34

- A = Ø 100 mm Scarico fumi / Flue / Cheminée / Rauchabzug / Evacuación de humos / Descarga de humos
- B = Ø 50 mm Ingresso aria primaria / Primary air inlet / Entrée d'air primaire / Primärlufteinlass / Entrada aire primario / Admissão de ar primário
- C = 1 Ritorno riscaldamento / Heating return / Retour chauffage / Heizungsrücklauf / Retorno calentamiento / Retorno aquecimento
- D = 1 Andata riscaldamento / Heating flow / Départ chauffage / HeizungsVorlauf / Ida calentamiento / Partida do aquecimento
- E = 1/2 Entrata acqua fredda sanitaria / Incoming cold water / Entrant eau froide / Einströmende kalte Wasser / Entrada agua fría sanitaria / Entrada de água fria sanitária
- F = 1/2 Prelievo acqua calda sanitaria / Sampling hot water / Échantillonnage de l'eau chaude / Sampling heißem Wasser / Retirada agua caliente sanitaria / Recolha de água quente sanitária

Il appartient à la classe 5 (EN 303-5:2012) et peut profiter des aides les plus importantes. Parmi les caractéristiques les plus évidentes : très compacte, évacuation des fumées arrière ou supérieure, brasier autonettoyant, ouverture séparée pratique du tiroir à cendres dans la partie inférieure, système de transport des granulés imbrûlés pour optimiser la combustion et réduire les émissions, pompe de recyclage, vase d'expansion, soupapes de sécurité. Il a été conçu de manière à simplifier même la maintenance exceptionnelle.

DESSIN TECHNIQUE EV14 – EV20 – EV24



ONLY EV14

A = Ø 80 mm Scarico fumi / Flue /
Cheminée / Rauchabzug / Evacuación
de humos / Descarga de humos

A = Ø 100 mm Scarico fumi / Flue /
Cheminée / Rauchabzug / Evacuación
de humos / Descarga de humos

B = Ø 50 mm Ingresso aria primaria /
Primary air inlet / Entrée d'air primaire /
Primärlufteinlass / Entrada aire primario
/ Admissão de ar primário

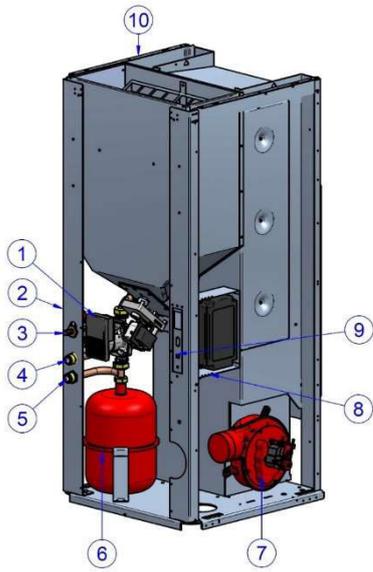
C = 3/4 Ritorno riscaldamento /
Heating return / Retour chauffage
/ Heizungsrücklauf / Retorno
calentamiento / Retorno aquecimento

D = 3/4 Andata riscaldamento / Heating flow
/ Départ chauffage / Heizungs-
vorlauf / Ida calentamiento / Partida do aquecimento

E = 1/2 Carico/scarico impianto / System
load/discharge / Remplissage/vidage
installation / Be-/Entladen der Anlage
/ Carga/Descarga instalación / Carga/
descarga sistema

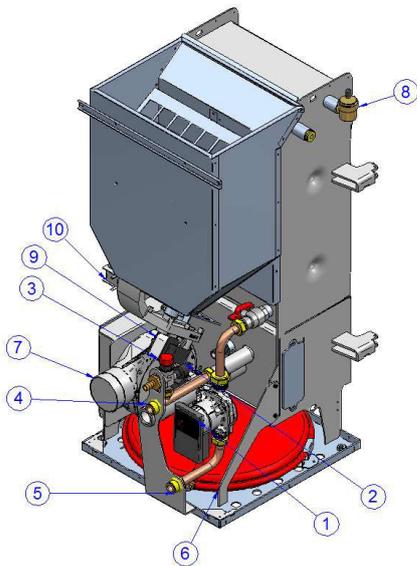
03.9 DONNÉES TECHNIQUES

Technical data of the appliance: <i>Données techniques de l'appareil :</i>		EV 14		EV 20		EV 24		EV 34		EV 50	
Designation: <i>Désignation :</i>		Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min
Fuel throughput <i>Consommation horaire</i>	Kg/h	2,95	0,9	4,08	1,18	5,08	1,18	7,14	1,97	9,4	2,48
Necessary flue draught <i>Exigences minimum du tirage de la cheminée</i>	Pa	10	10	13	12	11	12	12	13	14	13
Flue gas temperature <i>Température des fumées</i>	°C	75	55	83	56	92	56	95	51	137	69
Flue gas mass flow <i>Flux maximum des fumées</i>	g/s	9,4	3,4	10,7	4,4	13,1	4,4	19,0	7,3	25,7	9,6
Nominal heat input <i>Puissance Brûlée</i>	kW	13,9	4,3	20,1	5,7	24,4	5,7	34,0	9,5	45,5	12,0
Nominal heat output <i>Puissance thermique nominale</i>	kW	12,7	3,8	18,0	5,0	22,5	5,0	31,8	8,5	41,8	11,4
Efficiency <i>Rendement</i>	%	91,3	87,9	94,5	92,0	93,5	92,0	94,5	91,5	92,0	95,3
CO emission at 10% of O₂ <i>Émissions de CO avec 10% d'O₂</i>	mg/Nm ³	88	180	44	185	103	185	66	45	118	464
OGC emission at 10% of O₂ <i>Émissions d'OGC avec 10% d'O₂</i>	mg/Nm ³	1,5	4,0	1,3	1,9	1,3	1,9	0,5	3,0	1,5	4,8
NO_x emission at 10% of O₂ <i>Émissions de NO_x avec 10% de O₂</i>	mg/Nm ³	116	95	169	145	170	145	169	130	178	118
DUST emission at 10% of O₂ <i>Émissions de Particules avec 10% de O₂</i>	mg/Nm ³	13,0	16,3	7,5	5,0	8,0	5,0	11,4	7,2	15,1	79,2
Maximum/minimum water operating pressure <i>Pression maximum/minimum de service de l'eau</i>	Bar	2,5 / 0,5		2,5 / 0,5		2,5 / 0,5		2,5 / 0,5		2,5 / 0,5	
Maximum water pressure (safety valve) <i>Pression maximum de l'eau (soupape de sûreté)</i>	Bar	3,0		3,0		3,0		3,0		3,0	
Boiler Class (EN 303-5:2012) <i>Classe de la chaudière (EN 303-5:2012)</i>		5		5		5		5		5	
Electrical power supply <i>Puissance électrique absorbée</i>	W	380		400		400		390		390	
Electrical power supply of circulator <i>Puissance électrique absorbée de la pompe</i>	W	45		45		45		45		45	
Electrical power consumption <i>Puissance électrique absorbée</i>	W	Max 72 Min 57 St-By 3		Max 87 Min 73 St-By 3		Max 91 Min 73 St-By 3		Max 85 Min 66 St-By 3		Max 131 Min 72 St-By 3	
Rated voltage <i>Tension nominale</i>	V	230		230		230		230		230	
Rated frequency <i>Fréquence nominale</i>	Hz	50		50		50		50		50	
Boiler water inventory <i>Contenu eau</i>	litres	35		35		35		40		40	
Energy Efficiency Class <i>Classe d'efficacité énergétique</i>		A+		A+		A+		A+		A+	
Energy Efficiency Index <i>Indice d'efficacité énergétique</i>		113		114		114		119		122	
Self cleaning brazier and turbolator <i>Système autonettoyant du brasero et des turbulateurs</i>		OUI		OUI		OUI		OUI		SI	
Type of wood pellet <i>Type de combustible</i>	Ømm	6		6		6		6		6	
Max Humidity of pellet <i>Pourcentage d'humidité maximum du combustible</i>	%	6,5		6,5		6,5		6,5		6,5	
Reservoir Capacity <i>Capacité du réservoir</i>	kg	45		45		45		90		90	
Dimension of door of reservoir <i>Dimensions porte chargement granulés</i>	mm	240X110		240X110		240X110		270x155		270x155	
Exhaust smoke <i>Évacuation fumées</i>	mm	80		100		100		100		100	
Primary air inlet <i>Arrivée d'air primaire</i>	mm	48		48		48		48		48	
Expansion vessels <i>Vase d'expansion</i>	litres	8		8		8		8		8	
Max admissible temprature <i>Température maximum admise</i>	°C	90		90		90		90		90	



HYDRO 20 – 24 KW

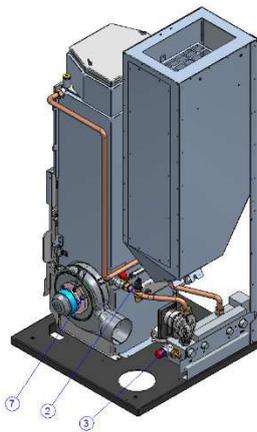
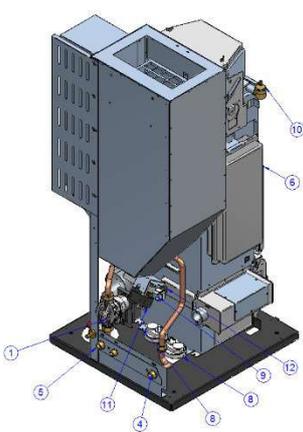
- 1- Pompe électronique
- 2- Transducteur de pression
- 3- Soupape de sécurité 3 bars
- 4- Aller chauffage
- 5- Retour chauffage
- 6- Vase d'expansion
- 7- Moteur fumées
- 8- Dépresseur
- 9- Thermostat à réarmement manuel
- 10- Purgeur automatique



HYDRO 13 – 17,5 KW

- 1- Pompe électronique
- 2- Transducteur de pression
- 3- Soupape de sécurité 3 bars
- 4- Aller chauffage
- 5- Retour chauffage
- 6- Vase d'expansion
- 7- Moteur fumées
- 8- Purgeur automatique
- 9- Moteur vis sans fin
- 10- Ventilateur à air (uniquement certains modèles)

03.11 DESCRIPTION DES COMPOSANTS (CHAUDIÈRES EV)



- 1- Pompe électronique
- 2- Transducteur de pression
- 3- Soupape de sécurité 3 bars
- 4- Aller chauffage
- 5- Retour chauffage
- 6- Vase d'expansion
- 7- Moteur fumées
- 8- Dépresseur
- 9- Thermostat à réarmement manuel
- 10- Purgeur automatique
- 11- Moteur vis sans fin
- 12- Bougie d'allumage

AVANT-PROPOS :

IL EST INTERDIT D'INSTALLER L'ÉVACUATION DES FUMÉES AU MUR ; L'ÉVACUATION DES FUMÉES DOIT ÊTRE AU TOIT, CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS DE LA LÉGISLATION NATIONALE.

Eva Stampaggi S.r.l. Décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et/ou biens dérivant du non-respect des points cités précédemment pour les appareils installés non conformes.

Il est nécessaire d'installer le poêle dans le respect des réglementations en vigueur dans le pays d'installation respectif.

Par exemple, en Italie, c'est la norme UNI 10683-2012 prévoyant 4 points qui s'applique :

a. activités préliminaires - relevant de la compétence et de la responsabilité du revendeur/installateur au moment de la visite sur le lieu d'installation avant le montage définitif. Les activités préliminaires comprennent :

- la vérification que la pièce d'installation est adaptée ;
- la vérification que le système d'évacuation des fumées est adapté ;
- la vérification que les prises d'admission d'air extérieur sont adaptées.

Pendant cette phase, il est nécessaire de vérifier que l'appareil peut fonctionner de manière sûre et répondant à ses caractéristiques techniques.

Les conditions de sécurité doivent être évaluées avec une inspection préventive.

Les poêles et les cheminées sont des systèmes chauffage et doivent être installés de manière sûre et conforme aux prévisions du constructeur !

b. installation - sous la responsabilité de l'installateur. Pendant cette phase, il convient de prendre en compte l'installation du produit et du système d'évacuation des fumées et d'affronter les thèmes suivants :

- **distance de sécurité** des matériaux combustibles ;
- **réalisation de cheminées**, collecteurs des fumées, systèmes de tubes et terminaux de cheminée.

c. délivrance de documents complémentaires - sous la responsabilité de l'installateur.

La documentation technique doit comprendre :

- manuel d'utilisation et d'entretien de l'appareil et des composants de l'installation (par exemple, conduits de fumées, cheminée etc.) ;
- photocopie ou photographie de la plaque de la cheminée ;
- manuel de l'installation (le cas échéant) ;
- [Déclaration de conformité selon le DM 37/08.](#)

d. contrôle et entretien - relevant de la compétence du technicien de maintenance qui devra s'occuper du contrôle et de l'entretien du produit pendant son utilisation au fil du temps. L'opérateur chargé du contrôle et de l'entretien des installations pour la climatisation en hiver et en été, effectue des activités **selon les règles de l'art**, dans le respect des lois en vigueur. Une fois ces opérations terminées, l'opérateur doit rédiger et signer un rapport de contrôle technique conformément aux modèles prévus par les normes du présent décret et par les normes de mise en œuvre, en fonction du type et des potentialités de l'installation, et le remettre au sujet qui en signe une copie pour réception et prise de connaissance.

En plus de ce qui est spécifiquement prévu dans les paragraphes suivants du présent Manuel d'instructions, l'Acheteur doit se conformer aux exigences minimales d'installation suivantes :

- a) Ne pas retourner et ne pas poser le poêle horizontalement sur un côté ;
- b) La puissance du poêle doit être adaptée à la taille de la pièce où il doit être installé et la prise d'air externe doit être réalisée dans la pièce ;
- c) Le montage du collecteur des fumées doit être effectué selon les règles de l'art et conformément aux réglementations européennes (UNI 10683) et nationales, aux réglementations locales, aux spécifications techniques et aux avertissements contenus dans ce manuel d'instructions ;
- d) La sortie des fumées doit être raccordée au collecteur des fumées au moyen de raccords télescopiques ;
- e) Le diamètre du collecteur des fumées doit être inférieur à mm. 150 ;
- f) Le raccordement au collecteur des fumées doit être réalisé avec un raccord ayant une inclinaison inférieure à 45° ;
- g) Une isolation appropriée du collecteur des fumées doit être réalisée ;
- h) La longueur minimale de la section horizontale doit être supérieure à 2 m ;
- i) La pente minimale de la section horizontale doit être de 5% ;
- j) La cheminée et/ou le collecteur des fumées doivent être imperméabilisés ;
- k) Le collecteur des fumées ne doit pas avoir plus de deux changements de direction ;
- l) L'évacuation des fumées doit directement avoir lieu dans le collecteur des fumées ;
- m) Le conduit des fumées doit avoir une longueur inférieure à 6,0 m avant le collecteur des fumées, avec une section horizontale de 3,0 m maximum ;
- n) Le diamètre du conduit des fumées et du collecteur des fumées ne doit pas rétrécir par rapport au diamètre initial et cela sur toute la longueur. Le diamètre initial doit être égal au diamètre de sortie des fumées du corps du poêle ;
- o) La valeur minimale de l'ouverture du conduit de ventilation devra être égale à 80 cm² ;
- p) La distance des parois inflammables doit être respectée, conformément aux indications de la "plaque des données du poêle" ;
- q) Le brasero doit être nettoyé avant chaque allumage du poêle.

L'Acheteur ne doit effectuer aucune modification structurelle du poêle et ni aucune modification du fonctionnement de la carte électronique.

L'installation et le raccordement doivent être effectués **par l'Acheteur et à l'aide d'un personnel technique qualifié**, dans le respect des normes européennes (UNI 10683) et nationales, des réglementations locales et des instructions de montage contenues dans le présent Manuel d'Instructions.

Eva Stampaggi S.r.l. décline toute responsabilité pénale et/ou civile, directe et/ou indirecte, quant aux dommages personnels ou matériels découlant du non-respect des dispositions légales, des instructions de montage, des avertissements et des règles générales de sécurité mentionnées dans ce manuel d'instructions. Le non-respect des exigences d'installation et/ou l'altération du poêle peuvent provoquer : puissance inadéquate et/ou comportements anormaux du produit, tirage insuffisant des fumées, obstruction du brasier, combustion lente, incendie du réservoir, surchauffe et risque d'incendie du poêle, risque d'incendie du conduit des fumées, absence d'oxygène dans la pièce où se trouve le poêle.

Eva Stampaggi S.r.l. n'assume aucune responsabilité pénale et/ou civile, directe et/ou indirecte en cas de mauvais fonctionnement du poêle et de dommages aux personnes ou aux biens résultant du non-respect des exigences d'installation du poêle et/ou de modification de celui-ci.

L'Acheteur doit demander et conserver la certification de conformité de l'installation et du raccordement du poêle, avec les dispositions légales. En l'absence d'une telle certification, Eva Stampaggi S.r.l. n'assume aucune responsabilité pénale et/ou civile, directe et/ou indirecte, en cas de mauvais fonctionnement du poêle et de dommages causés aux personnes ou aux biens, résultant de l'utilisation du produit.

Attention : en cas d'erreur d'allumage ou de coupure de courant, il faut vider le brasier avant de répéter l'opération. Le non-respect de cette procédure peut entraîner la rupture de la vitre.

CARACTÉRISTIQUES DU CONDUIT DE FUMÉE (HYDRO)

HYDRO PANNEAU FRONTAL CINTRÉ ET DROIT 20 KW	
Tirage cheminée	12 Pa
Température des fumées	154 °C
Flux maximum des fumées	10,8 g/s

HYDRO PANNEAU FRONT. CINTRÉ/DROIT 24 KW	
Tirage cheminée	13 Pa
Température des fumées	179 °C
Flux maximum des fumées	14,3 g/s

HYDRO KANTINA 20 KW	
Tirage cheminée	13 Pa
Température des fumées	145 °C
Flux maximum des fumées	10,9 g/s

HYDRO KANTINA 24 KW	
Tirage cheminée	13 Pa
Température des fumées	164 °C
Flux maximum des fumées	13,2 g/s

HYDRO 13 KW	
Tirage cheminée	12 Pa
Température des fumées	146 °C
Flux maximum des fumées	8,4 g/s

HYDRO 17,5 KW	
Tirage cheminée	10 Pa
Température des fumées	163 °C
Flux maximum des fumées	9,6 g/s

CARACTÉRISTIQUES DU CONDUIT DE FUMÉE (CHAUDIÈRE EV)

EV14	
Tirage cheminée	10 Pa
Température des fumées	75 °C
Flux maximum des fumées	9,5 g/s

EV20	
Tirage cheminée	13 Pa
Température des fumées	83 °C
Flux maximum des fumées	10,7 g/s

EV24	
Tirage cheminée	11 Pa
Température des fumées	92 °C
Flux maximum des fumées	13,1 g/s

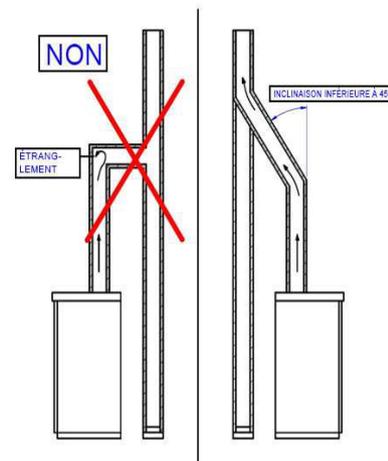
EV34	
Tirage cheminée	12 Pa
Température des fumées	95 °C
Flux maximum des fumées	19.0 g/s

EV50	
Tirage cheminée	14 Pa
Température des fumées	137 °C
Flux maximum des fumées	25.7 g/s

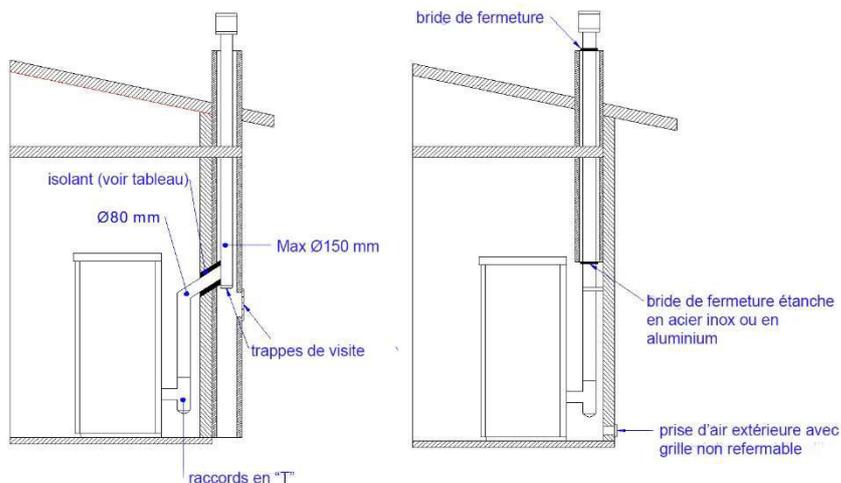
Utiliser un collecteur de fumées et un raccordement des fumées au collecteur résistants à la corrosion. La température des fumées et de la chaudière à pellet est très basse. Possibilité de formation de condensat et de corrosion de l'évacuation.

Le conduit de fumée est l'un des éléments clé pour le bon fonctionnement du poêle. Les meilleurs conduits sont ceux en acier (inoxydable ou aluminate) pour la qualité des matériaux, leur résistance, la durée dans le temps, la facilité de nettoyage et l'entretien.

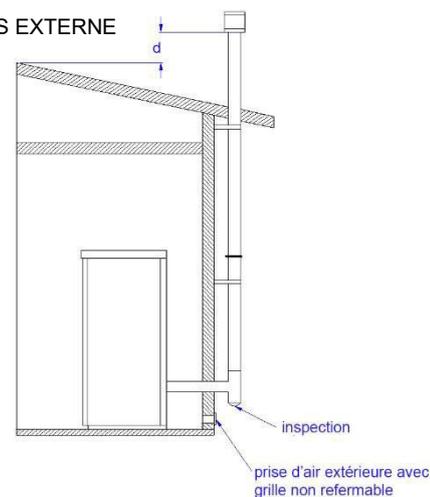
- Le poêle est équipé sur sa partie postérieure d'une sortie des fumées circulaire de Φ 80 mm et d'un terminal auquel doit être raccordé le conduit de fumée.
- Pour faciliter le raccordement au conduit de fumée rigide en acier, il est conseillé d'utiliser les raccords télescopiques dédiés qui, en plus de faciliter cette opération, compensent la dilatation thermique du foyer mais aussi du conduit de fumée.
- Il est conseillé de bloquer le collecteur au terminal du poêle avec du silicone résistant aux hautes températures (1000°C). Si la bouche du conduit de fumée existante n'est pas parfaitement perpendiculaire à la sortie des fumées du foyer, leur raccordement doit être effectué en utilisant un raccord incliné spécial. L'inclinaison par rapport à la verticale, ne doit jamais dépasser 45° (voir figure ci-contre) et il ne doit pas y avoir d'étranglements.
- En cas de passage à travers des greniers, un manchon isolant de 10 cm d'épaisseur doit être interposé.
- Il est absolument nécessaire d'isoler le conduit de fumée tout le long de sa longueur. L'isolation permettra de maintenir une haute température des fumées, afin d'optimiser le tirage, d'éviter la condensation et de réduire les dépôts de particules non brûlées sur les parois du conduit. Utiliser, pour ce faire, des matériaux isolants appropriés (laine de verre, fibre céramique, matériaux incombustibles de classe A1).
- Le conduit de fumée doit être étanche aux agents atmosphériques et ne doit pas changer de direction de plus de deux fois.
- L'utilisation de tuyaux métalliques flexibles et extensibles est interdite.



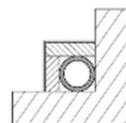
COLLECTEUR DES FUMÉES EXISTANTS



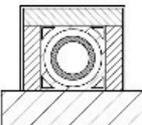
COLLECTEUR DES FUMÉES EXTERNE



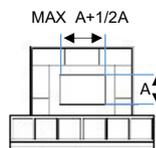
Types de collecteur des fumées



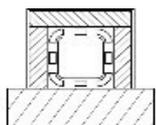
Conduit de fumée en acier avec double chambre isolée avec un matériau résistant à 400°C. Efficacité optimale.



Conduit de fumée réfractaire avec double chambre isolée et revêtement externe en béton allégé. Efficacité optimale.



Il convient d'éviter les conduits de fumée avec des sections rectangulaires internes dans lequel le rapport entre le petit côté et le côté principal est de 1,5. Efficacité médiocre.



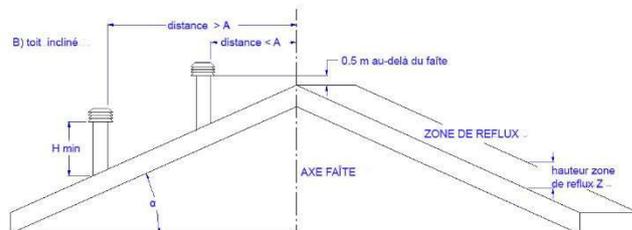
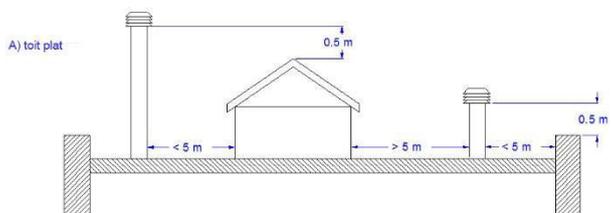
Conduit de fumées traditionnel en argile avec ouvertures. Efficacité optimale.

05.1 PARTIE TERMINALE DE LA CHEMINÉE

L'installation correcte de la cheminée permet d'optimiser le fonctionnement du poêle. La cheminée anti-vent doit être composée d'un certain nombre d'éléments de manière à ce que la somme de leur section en sortie soit toujours le double de celle du conduit de fumée. La cheminée doit être positionnée de manière à ce qu'elle dépasse le faîte du toit d'environ 150 cm, afin d'être en plein vent.

Les cheminées doivent :

- avoir une section utile de sortie au moins égale au double de celle du conduit de fumée.
- être réalisées de manière à empêcher la pluie ou la neige de pénétrer ;
- être construits de manière à garantir, en cas de vents provenant de quelque direction que ce soit, l'évacuation des produits de la combustion ;
- être exempts d'aides mécaniques d'aspiration.



Inclinaison du toit α [°]	Largeur horizontale de la zone de reflux de l'axe du faîte A [m]	Hauteur minimale de la sortie depuis le toit H min = Z+0,50 m	Hauteur de la zone de reflux Z [m]
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,60	2,10

05.2 TIRAGE

Les gaz qui se forment durant la combustion subissent, en se réchauffant, une augmentation de volume et, par conséquent, ont une densité inférieure à l'air environnant plus froid.

Cette différence de température entre l'intérieur et l'extérieur de la cheminée détermine une dépression appelée dépression thermique qui est aussi grande que le collecteur des fumées est haut et la température élevée.

Le tirage du conduit de fumée doit pouvoir dépasser toutes les résistances du circuit de fumée afin que les fumées produites à l'intérieur du poêle durant la combustion soient aspirées et évacuées dans l'atmosphère à travers ce conduit et la cheminée. Les facteurs météorologiques influençant le fonctionnement du conduit de fumée sont variés : pluie, brouillard, neige, altitude, mais le facteur le plus important est certainement le vent, car il peut provoquer, en plus de la dépression thermique, la dépression dynamique.

L'action du vent varie selon qu'il s'agit d'un vent ascendant, horizontal ou descendant.

- Un vent ascendant a toujours l'effet d'augmenter la pression et le tirage.
- Un vent horizontal augmente la dépression dans le cas d'une installation correcte de la cheminée.
- Un vent descendant a toujours l'effet de réduire la dépression, parfois de l'inverser.

L'excès de tirage provoque une surchauffe de la combustion et par conséquent une perte d'efficacité du poêle.

Une partie des gaz de combustion, avec de petites particules de combustible, sont aspirés dans le conduit de fumée avant d'être brûlés. Cela réduit l'efficacité du poêle, augmente sa consommation, et provoque l'émission de fumées polluantes.

La haute température du combustible due à l'excès d'oxygène use par ailleurs plus rapidement la chambre de combustion.

En revanche, un tirage insuffisant ralentit la combustion, refroidit le poêle, produit des retours de fumées dans la pièce, réduit l'efficacité et provoque des incrustations dangereuses dans le conduit de fumée.

Pour éviter le tirage excessif, utiliser un régulateur de tirage (voir figure ci-contre).



05.3 EFFICACITÉ DU POÊLE HYDRO/CHAUDIÈRE

Paradoxalement, les poêles de grande efficacité peuvent rendre plus difficile le travail de la cheminée.

Le bon fonctionnement d'une cheminée dépend de l'augmentation de la température à l'intérieur, provoquée par les fumées de la combustion.

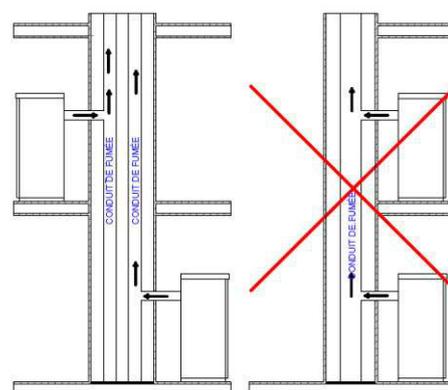
L'efficacité d'un poêle est déterminé par sa capacité à transférer la majeure partie de la chaleur produit dans la pièce à chauffer : plus le poêle est efficace, plus les fumées résiduelles de la combustion seront « froides » et, par conséquent, le tirage moins important.

Une cheminée traditionnelle, d'une conception et isolation approximatives, fonctionne mieux au service d'une cheminée traditionnelle ouverte, ou d'un poêle de mauvaise qualité, où la plupart de la chaleur s'échappe avec les fumées.

Acheter un poêle de qualité implique donc souvent une intervention sur le conduit de fumée, même s'il existe déjà et qu'il fonctionne avec de vieilles installations afin de mieux l'isoler.

Si le poêle ne chauffe pas ou fait de la fumée, cela est toujours dû à un mauvais tirage.

- Raccorder le tube du poêle à une cheminée existante en laissant cette dernière au service de la vieille installation est une erreur commune. De cette manière, les deux installations à combustible solide sont unies au même conduit de fumée ce qui constitue une erreur et un danger.
- Si les deux installations sont utilisées en même temps, la charge totale des fumées peut être excessive pour la section existante de la cheminée et provoquer des retours de fumée ; si un seul poêle est utilisé, la chaleur des fumées provoque le tirage de la cheminée oui, mais l'air froid sera aussi aspiré par l'ouverture de l'appareil ouvert, et refroidira de nouveau les fumées, et bloquera le tirage.



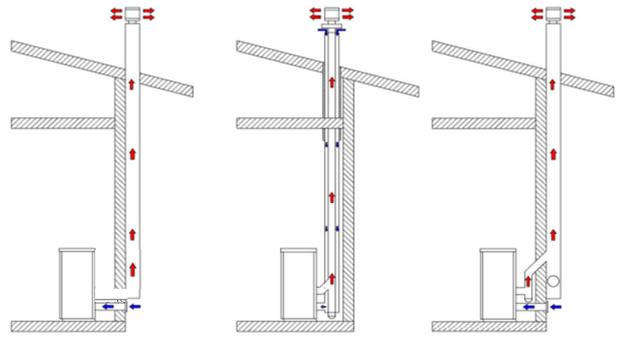
- Enfin, si les deux installations sont placées à des niveaux différents, outre les problèmes exposés, le principe des vases communicants peut interférer, provoquant un mouvement des fumées de combustion irrégulier et imprévisible.

06. AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

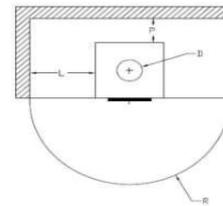
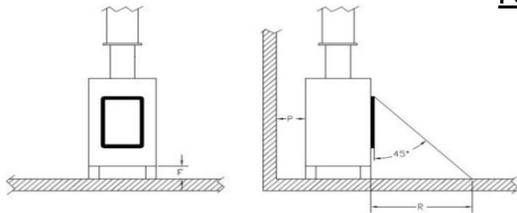
En utilisant des tuyaux coaxiaux, l'air sera préchauffé et contribuera à une meilleure combustion et des émissions réduites dans l'atmosphère.

Avant de procéder à l'installation, il est nécessaire de respecter les indications suivantes : choisir un emplacement définitif où placer le poêle, puis :

- prévoir le raccordement au conduit de fumée pour l'expulsion des fumées.
- Prévoir la prise d'air extérieur (air de combustion).
- Prévoir le raccordement pour la ligne électrique équipée d'installation de décharge de terre.
- L'installation électrique de la pièce où est installé le poêle doit être équipée d'une mise à la terre. Si tel n'est pas le cas, des anomalies dans le cadre de commandes pourraient apparaître.
- Poser le poêle sur le sol dans une position permettant le raccordement avec le conduit de fumée et près d'une prise « air de combustion ».
- L'appareil doit être installé sur un sol ayant une capacité de charge adaptée.
- Si la construction existante ne satisfait pas cette exigence, les mesures appropriées (par ex. plaque de distribution de charge) devront être prises.
- Il est nécessaire de protéger de la chaleur toutes les structures qui pourraient prendre feu en cas d'exposition à la chaleur. Les sols en bois ou en matériau inflammable doivent être protégés avec du matériau non combustible (par exemple une tôle de 4 mm ou du verre céramique).
- L'installation de l'appareil doit garantir un accès facile pour le nettoyage de l'appareil, des conduits de gaz d'échappement et du conduit de fumée.
- L'appareil n'est pas conforme à une installation sur des conduits partagés.
- Pendant son fonctionnement, le poêle prélève une quantité de l'air ambiant. Une prise d'air extérieur à la hauteur du tube situé à l'arrière du poêle est nécessaire. Les tubes à utiliser pour l'évacuation des fumées doivent être des tubes spéciaux pour les poêles à pellets : construits en acier peint ou en acier inoxydable, d'un diamètre de 8 cm, avec des joints appropriés
- La prise « air combustion » doit atteindre un mur qui donne à l'extérieur ou sur des locaux adjacents au lieu d'installation, à condition qu'ils soient dotés d'une prise d'air extérieure et ne soient pas des chambres à coucher et des salles de bain, et qu'il n'existe aucune risque d'incendie comme les remises, les garages, les entrepôts de matériaux combustibles, etc. Ces prises d'air doivent être réalisées de telle manière qu'elles ne puissent pas être bouchées ni de l'intérieur ni de l'extérieur et protégées par une grille, maille métallique ou des protections spéciales qui ne réduisent pas la section minimale.
- Quand le poêle/la chaudière est placé dans des lieux où elle est entourée de matériaux combustibles (par exemple : meubles, revêtements en bois, etc.), il faut respecter les distances :



POÊLES et CHAUDIÈRES



INFLAMMABLE

NON INFLAMMABLE

INFLAMMABLE

NON INFLAMMABLE

POÊLE HYDRO

POÊLE HYDRO

POÊLE EV

POÊLE EV

MUR ARRIÈRE P =	200 mm
MUR LATÉRAL L =	200 mm
PLANCHER F =	30 mm
AVANT R =	1500 mm

MUR ARRIÈRE P =	100 mm
MUR LATÉRAL L =	100 mm
PLANCHER F =	5 mm
AVANT R =	1000 mm

MUR ARRIÈRE P =	200 mm
MUR LATÉRAL L =	200 mm
PLANCHER F =	30 mm
AVANT R =	1500 mm

MUR ARRIÈRE P =	100 mm
MUR LATÉRAL L =	100 mm
PLANCHER F =	5 mm
AVANT R =	100 mm

Il est dans tous les cas recommandable, au-delà du respect des distances minimales, d'installer des panneaux d'isolation ignifuges résistants à la chaleur (laine de roche, béton cellulaire, etc.).

Panneau conseillé :

Promasil 1000

Température de classification : 1000°C

Densité : 245 kg/m³

Rétractation à température de référence, 12 heures : 1,3/1000°C %

Résistance à la compression à froid : 1,4 MPa

Résistance à la flexion : 0,5 MPa

Coefficient d'expansion thermique : 5,4x10⁻⁶ m/mK

Chaleur spécifique : 1,03 Kj/kgK

Conductivité thermique à température moyenne :

200 °C → 0,07 W/mK

400 °C → 0,10 W/mK

600 °C → 0,14 W/mK

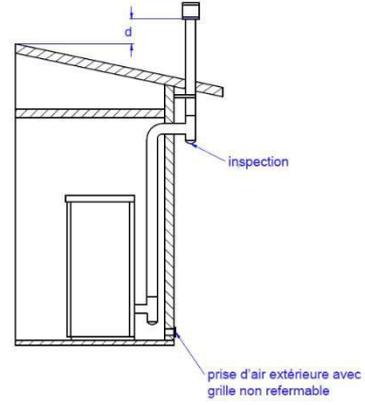
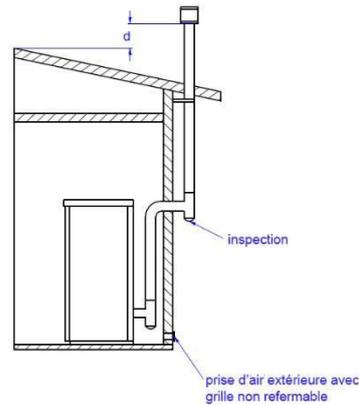
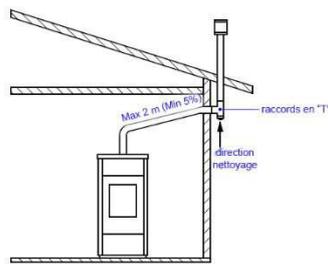
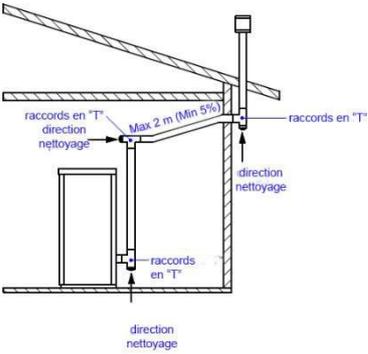
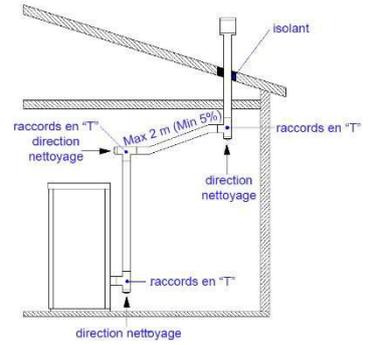
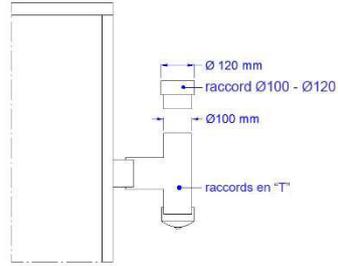
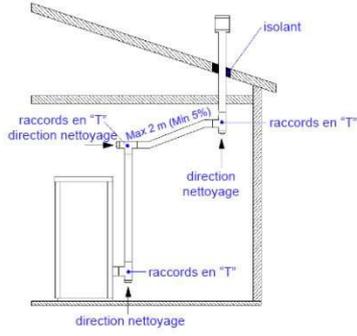
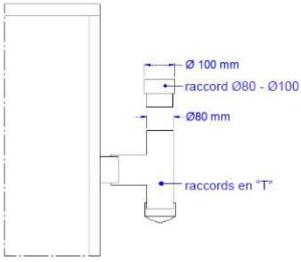
800 °C → 0,17 W/mK

Épaisseur : 40 mm

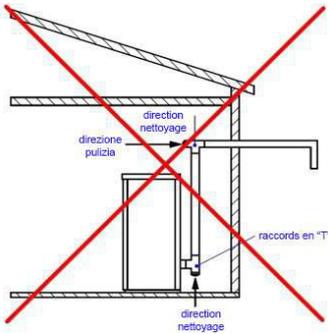
- Le poêle/la chaudière peut, quand il/elle est allumé(e), créer une dépression dans le local dans lequel il/elle est installé(e). Aucun autre appareil à flamme nue ne doit se trouver dans le même local, à l'exception des chaudières de type C (étanches).
- Vérifier la présence d'air comburant : il doit être capturé par un espace libre (pas d'espace où il existe des ventilateurs extracteurs ou sans ventilation) ou à l'extérieur.
- Ne pas installer le poêle/la chaudière dans les chambres à coucher ou les salles de bain.
- Déballer le poêle/la chaudière : veiller à ne pas abîmer le produit au moment du déballage.
- Contrôler les pieds du poêle et les régler de sorte que le produit soit stable.
- Placer le poêle/ la chaudière de manière à ce que la porte et les autres trappes ne touchent pas les murs.
- Après avoir raccordé le poêle/la chaudière à la prise d'air comburant, connecter le raccord au conduit de fumée

EXEMPLES D'INSTALLATION
HYDRO

CHAUDIÈRE EV



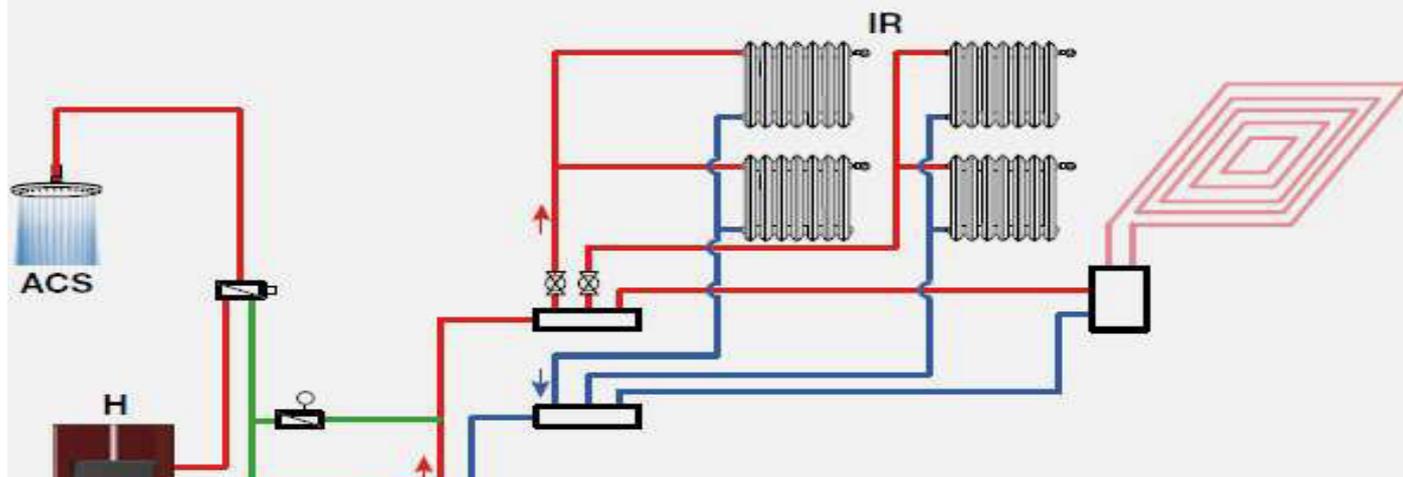
EXEMPLE D'INSTALLATION INCORRECTE



Les tubes d'expulsion des fumées ne doivent jamais être installés de façon à ce que les gaz d'évacuation aient une sortie directe horizontale ou soient dirigés vers le bas.

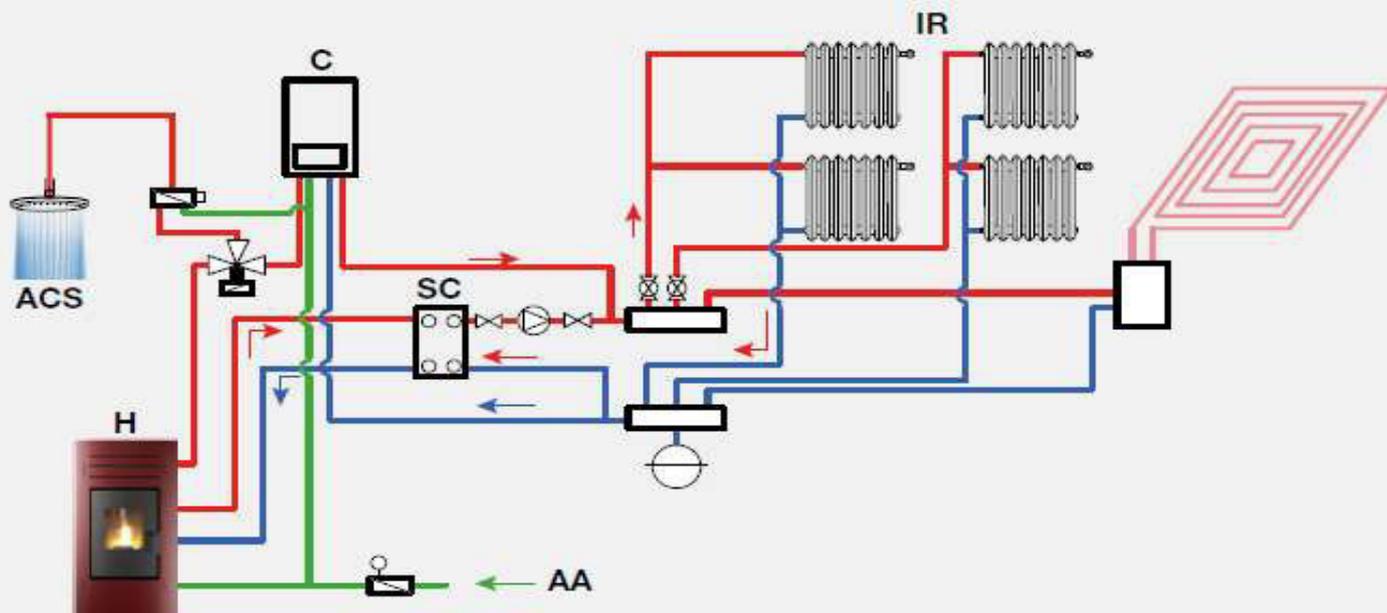
TERMOSTUFA PER PRODUZIONE DI ACQUA CALDA SANITARIA

Heating stove for the production of potable hot water
 Termopoêle pour la production d'eau chaude sanitaire
 Heizofen zur erzeugung von Warmwasser
 Termoestufa para la producción de agua caliente sanitaria
 Termo peč za pripravo tople sanitarne vode



TERMOSTUFA INTERFACCIATA CON CALDAIA E SEPARATORE PER PRODUZIONE DI ACQUA CALDA SANITARIA

Heating stove combined with boiler and separator for the production of potable hot water
 Thermopoêle interfacé avec chaudière et séparateur pour la production d'eau chaude sanitaire
 Mit Kessel und Trenner verbundener Heizofen zur erzeugung von Warmwasser
 Termoestufa conectada mediante interfaz con caldera y separador para la producción de agua caliente sanitaria
 Termo peč, povezana z grelnikom in razdelilnikom za pripravo tople sanitarne vode

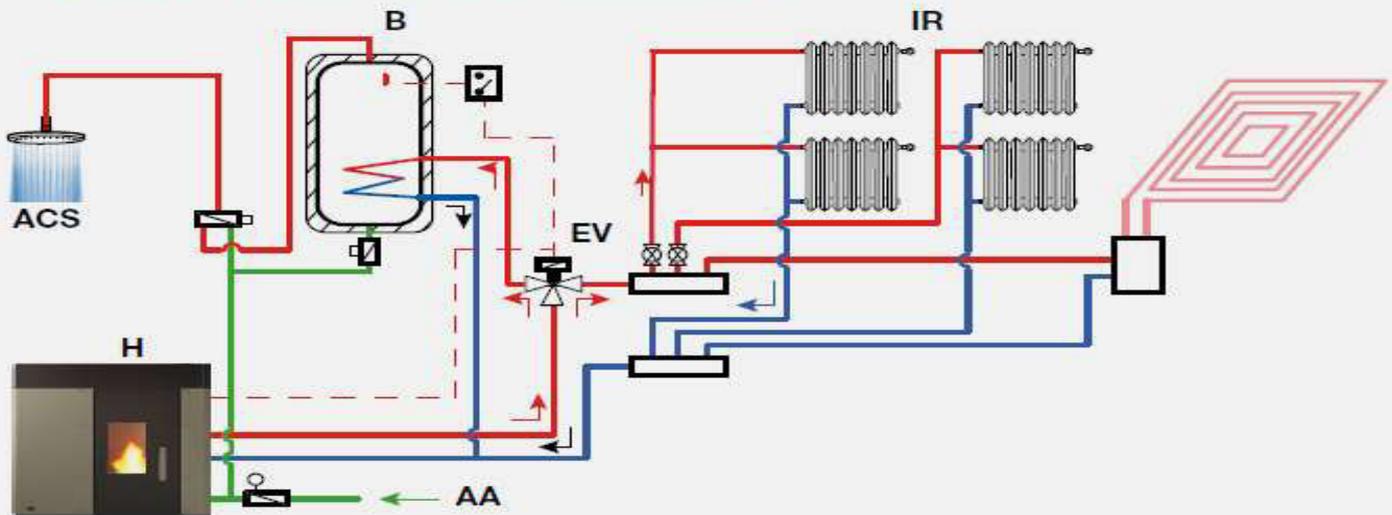


Diagrammi rappresentati in modo semplificato, gli impianti devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando tutte le norme di sicurezza vigenti.
 These diagrams have been simplified; the systems must be installed by qualified personnel in compliance with all applicable safety standards.
 Schémas représentés de manière simplifiée, les installations doivent être réalisées par un personnel qualifié, conformément aux normes de sécurité en vigueur.
 In vereinfachter Form dargestellte Pläne. Die Installation der Anlagen muss von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das sämtliche geltenden Sicherheitsvorschriften beachtet.
 Los esquemas están representados de forma simplificada, las instalaciones tiene que efectuarlas personal cualificado respetando todas las normas de seguridad vigentes.
 Sheme so poenostavljene, vgradnjo mora izvesti usposobljeno osebe, ki upoštevata vse veljavne varnostne predpise.

TERMOSTUFA INTERFACCIATA CON BOLLITORE EVA CALÒR PER PRODUZIONE DI ACQUA CALDA SANITARIA



Heating stove combined with Eva Calòr boiler for the production of potable hot water
 Thermopoêle interfacé avec chaudière Eva Calòr pour la production d'eau chaude sanitaire
 Mit Kessel Eva Calòr verbundener Heizofen zur erzeugung von Warmwasser
 Termoestufa conectada mediante interfaz con hervidor Eva Calòr para la producción de agua caliente sanitaria
 Termo peč, povezana z grelnikom Eva Calòr za pripravo tople sanitarne vode

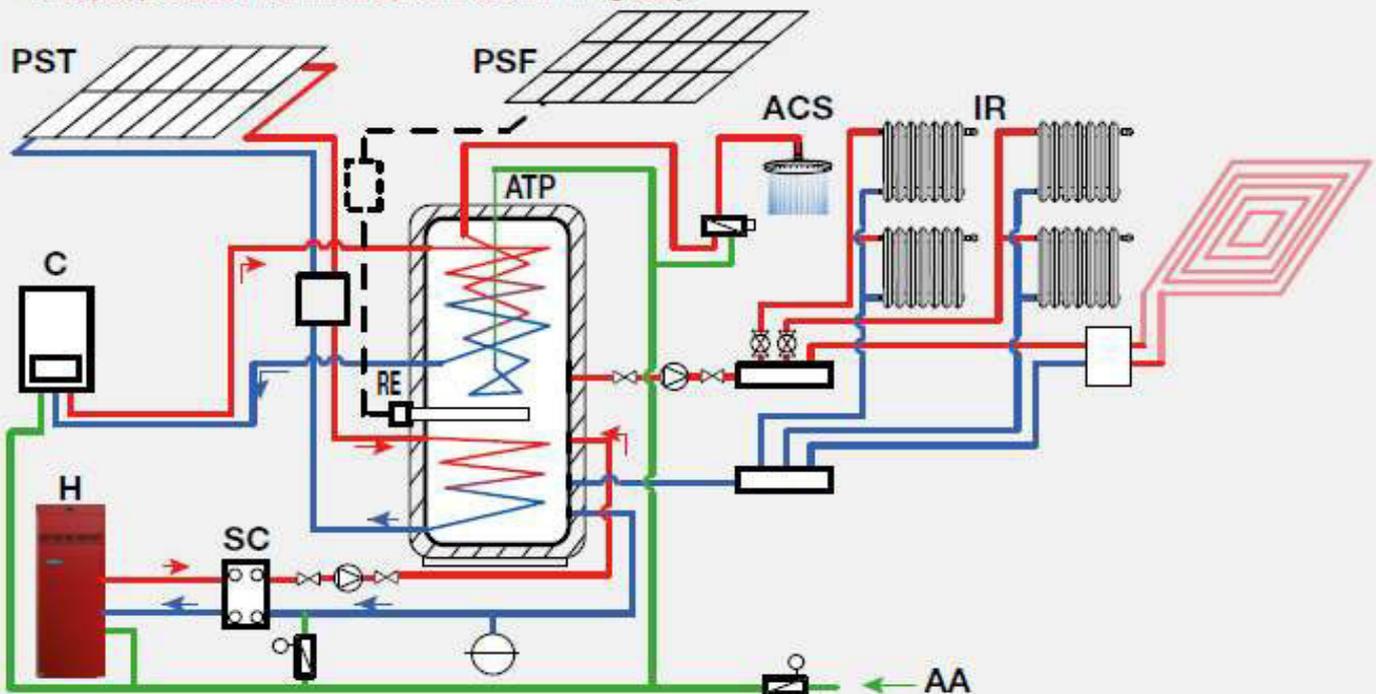


Schemi rappresentati in modo semplificato, gli impianti devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando tutte le norme di sicurezza vigenti.
 These diagrams have been simplified, the systems must be installed by qualified personnel in compliance with all applicable safety standards.
 Schémas représentés de manière simplifiée, les installations doivent être réalisées par un personnel qualifié, conformément aux normes de sécurité en vigueur.
 In vereinfachter Form dargestellte Pläne. Die Installation der Anlagen muss von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das sämtliche geltenden Sicherheitsvorschriften beachtet.
 Los esquemas están representados de forma simplificada, las instalaciones tiene que efectuarlas personal cualificado respetando todas las normas de seguridad vigentes.
 Sheme so poenostavljene, vgradnjo mora izvesti usposobljeno osebo, ki upošteva vse veljavne varnostne predpise.

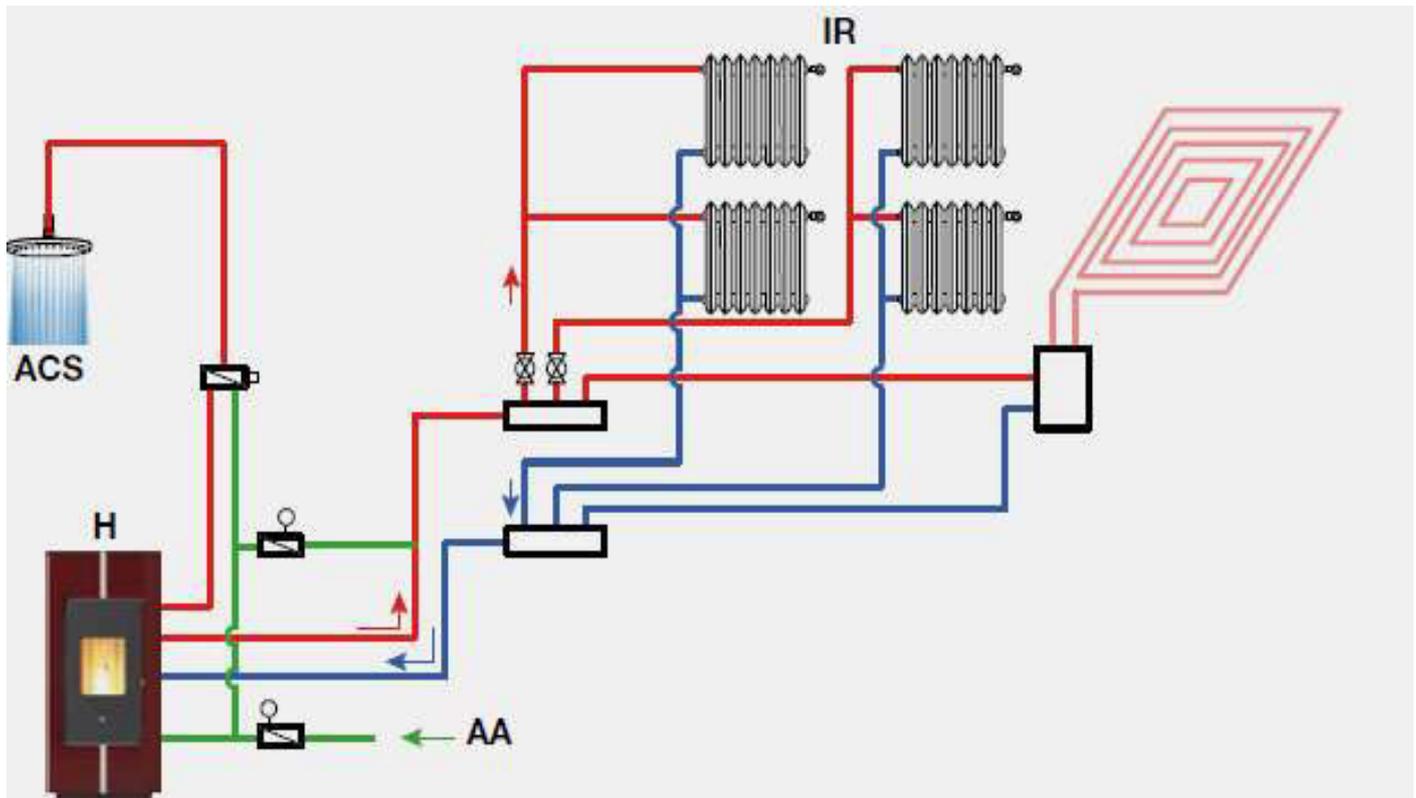
TERMOSTUFA INTERFACCIATA CON PUFFER E VARIE FONTI DI RISCALDAMENTO



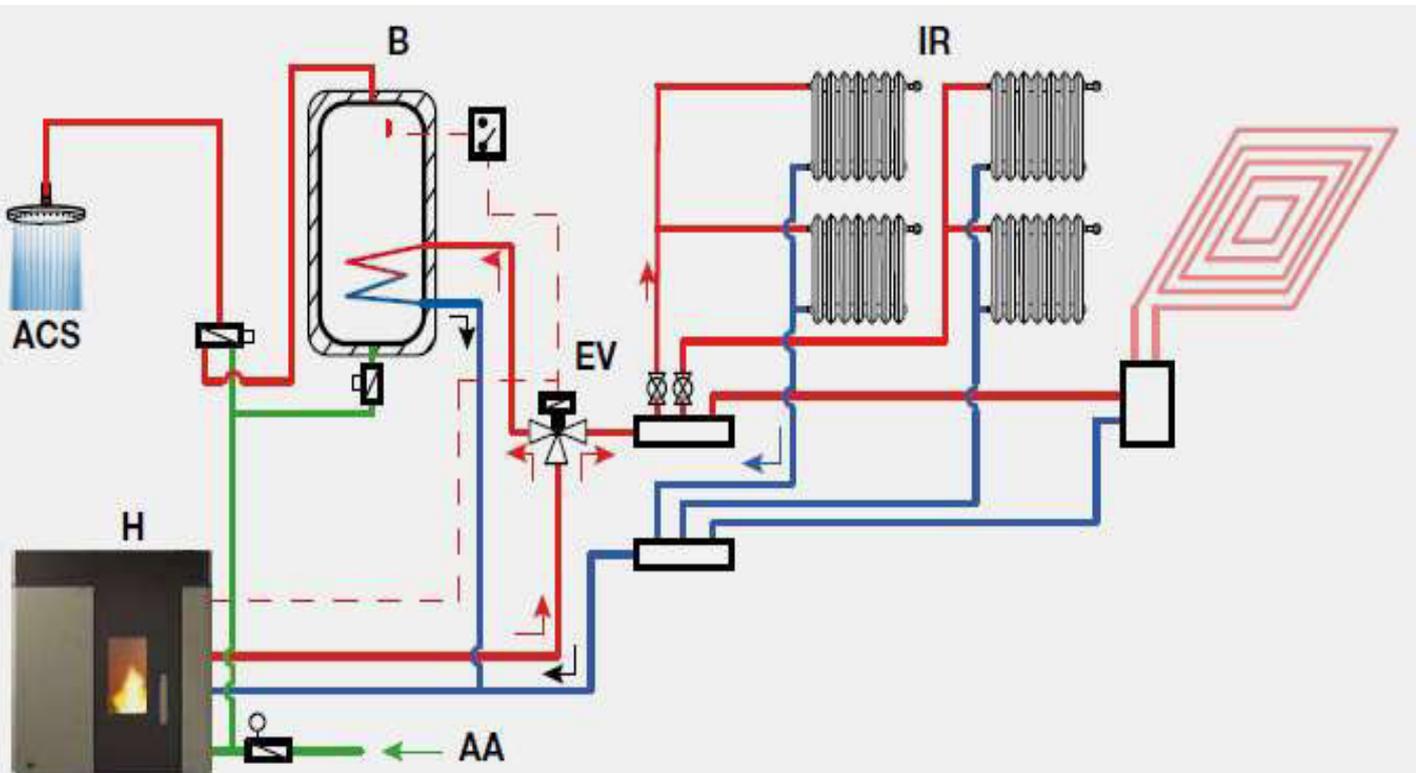
Heating stove combined with puffer and various heat sources
 Thermopoêle interfacé avec puffer et sources de chauffe diverses
 Mit Wärmespeicher und sonstigen Heizquellen verbundener Heizofen
 Termoestufa conectada mediante interfaz con puffer y diversas fuentes de calentamiento
 Termo peč, povezana s hranilnikom toplote in različnimi viri ogrevanja



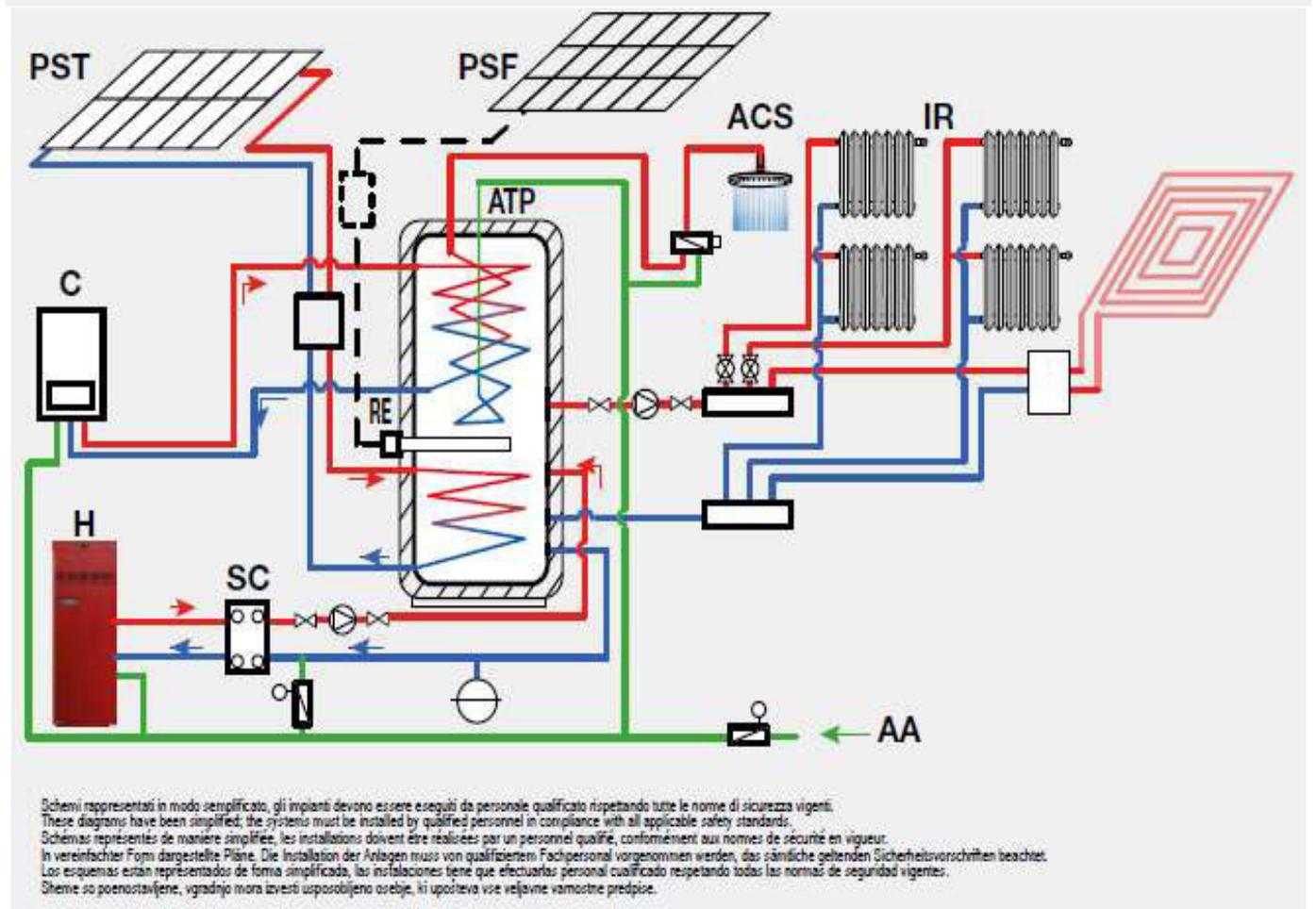
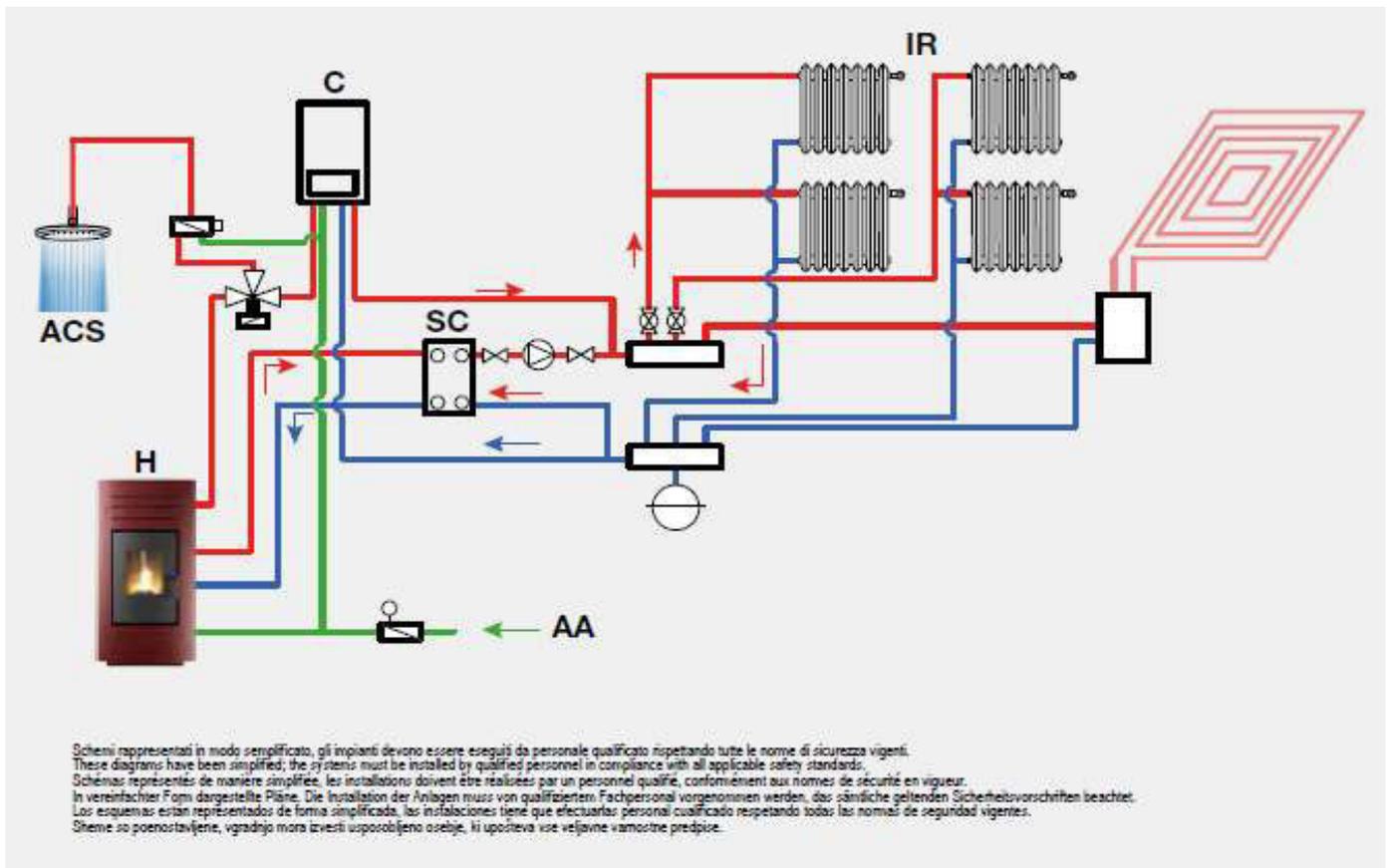
Schemi rappresentati in modo semplificato, gli impianti devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando tutte le norme di sicurezza vigenti.
 These diagrams have been simplified, the systems must be installed by qualified personnel in compliance with all applicable safety standards.
 Schémas représentés de manière simplifiée, les installations doivent être réalisées par un personnel qualifié, conformément aux normes de sécurité en vigueur.
 In vereinfachter Form dargestellte Pläne. Die Installation der Anlagen muss von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das sämtliche geltenden Sicherheitsvorschriften beachtet.
 Los esquemas están representados de forma simplificada, las instalaciones tiene que efectuarlas personal cualificado respetando todas las normas de seguridad vigentes.
 Sheme so poenostavljene, vgradnjo mora izvesti usposobljeno osebo, ki upošteva vse veljavne varnostne predpise.



Schemi rappresentati in modo semplificato, gli impianti devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando tutte le norme di sicurezza vigenti.
 These diagrams have been simplified; the systems must be installed by qualified personnel in compliance with all applicable safety standards.
 Schémas représentés de manière simplifiée, les installations doivent être réalisées par un personnel qualifié, conformément aux normes de sécurité en vigueur.
 In vereinfachter Form dargestellte Pläne. Die Installation der Anlagen muss von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das sämtliche geltenden Sicherheitsvorschriften beachtet.
 Los esquemas están representados de forma simplificada, las instalaciones tiene que efectuarlas personal cualificado respetando todas las normas de seguridad vigentes.
 Sheme so poenostavljene, vgradnjo mora izvesti usposobljeno osebe, ki upošteva vse veljavne varnostne predpise.



Schemi rappresentati in modo semplificato, gli impianti devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando tutte le norme di sicurezza vigenti.
 These diagrams have been simplified; the systems must be installed by qualified personnel in compliance with all applicable safety standards.
 Schémas représentés de manière simplifiée, les installations doivent être réalisées par un personnel qualifié, conformément aux normes de sécurité en vigueur.
 In vereinfachter Form dargestellte Pläne. Die Installation der Anlagen muss von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das sämtliche geltenden Sicherheitsvorschriften beachtet.
 Los esquemas están representados de forma simplificada, las instalaciones tiene que efectuarlas personal cualificado respetando todas las normas de seguridad vigentes.
 Sheme so poenostavljene, vgradnjo mora izvesti usposobljeno osebe, ki upošteva vse veljavne varnostne predpise.



TYPE DE CIRCUIT (CHAUDIÈRES EV)

À l'intérieur de l'unité de commande se trouve la fonction TYPE CIRCUIT (demander à l'installateur). Cette fonction permet de choisir 2 types d'installation :

1. La chaudière travaille en fonction de la température de la chaudière, de la température ambiante ou du thermostat
2. La chaudière travaille en fonction d'une sonde pour le BALLON TAMPON. Il est possible d'installer en position AMB (schéma électrique) une sonde qui contrôle la température du PUFFER externe.

07. INSTALLATION POËLE HDYRO

Par respect des normes d'installation actuelles, le poêle à granulés de bois doit être placé dans un lieu ventilé où circule assez d'air pour garantir une combustion correcte et donc un bon fonctionnement. Le local doit avoir un volume non inférieur à 20 m³ et, pour assurer une bonne combustion (40m³/h d'air), une prise « air combustion » est nécessaire ; elle doit atteindre un mur qui donne à l'extérieur ou sur des locaux adjacents au lieu d'installation, à condition qu'ils soient dotés d'une prise d'air extérieure (Ø 80mm) et ne soient pas des chambres à coucher et des salles de bain, et qu'il n'existe aucune risque d'incendie comme les remises, les garages, les entrepôts de matériaux combustibles, etc. Ces prises d'air doivent être réalisées de telle manière qu'elles ne puissent pas être bouchées ni de l'intérieur ni de l'extérieur et protégées par une grille, maille métallique ou des protections spéciales qui ne réduisent pas la section minimale.

Quand l'appareil à granulés est allumé, une dépression dans la pièce où il est installé peut se créer ; il ne doit donc pas y avoir dans cette pièce d'autres appareils à flamme libre (exception faite des chaudières de type C-étanches- à moins qu'ils ne soient équipés de leur propre afflux d'air).

La cuisinière à granulés ne doit pas être placée près de rideaux, de fauteuils, de meubles ou d'autres matériaux inflammables.

Elle ne doit pas être installée dans des atmosphères explosives ou des pièces pouvant potentiellement devenir explosives à cause de la présence de machines, de matériaux ou de poudres pouvant causer l'émission de gaz ou pouvant s'enflammer facilement avec des étincelles. Avant d'installer le poêle à pellet, il faut que toutes les finitions ou poutres en matériau combustible soient placés à distance et hors de la zone de rayonnement du poêle. Il faut par ailleurs penser que pour ne pas compromettre le fonctionnement correct de l'appareil, il est indispensable de créer à l'intérieur de son logement un recyclage de l'air qui évite la surchauffe.

Ceci est possible en respectant les distances minimales et en effectuant des trous d'aération.

Il est conseillé d'utiliser des tuyaux flexibles qui raccordent l'appareil à l'installation hydraulique étant donné qu'en cas de maintenances courantes ou exceptionnelles, cela facilite le déplacement. De plus, il est conseillé d'installer un dispositif pour éliminer la boue étant donné que la pompe électronique pourrait capturer la saleté de l'installation et se bloquer.

07.1 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Le branchement électrique doit être effectué par du personnel qualifié, il convient aussi de prévoir un interrupteur magnétothermique en amont. Une attention particulière doit être faite quand le poêle est une intégration à l'installation et que tous les appareils doivent intervenir comme programmé.

Éviter des installations avec des câbles électriques suivant un parcours à proximité de tubes des fumées ou de pièces très chaudes dûment isolées.

La tension est de 230V et la fréquence de 50 Hz.

L'installation électrique à laquelle il est branché doit être dotée du conducteur de terre, comme le prévoient les Normes 73//23 CEE et 93/98 CEE.

07.2 THERMOSTAT EXTERNE

Avec ces poêles thermiques, il est possible d'installer un thermostat extérieur. Cette opération ne peut être effectuée que par du personnel autorisé. Il est possible d'utiliser un câble à deux pôles avec double isolation disponible dans le commerce. Si le thermostat est fermé, le poêle fonctionne à la puissance définie. Si le thermostat s'ouvre, le poêle fonctionnerait en mode MODULATION jusqu'à la fermeture de ce thermostat.

08. SYSTÈME ÉLECTRONIQUE AVEC ÉCRAN LCD 6 TOUCHES POËLE HYDRO

08.1 CONSOLE

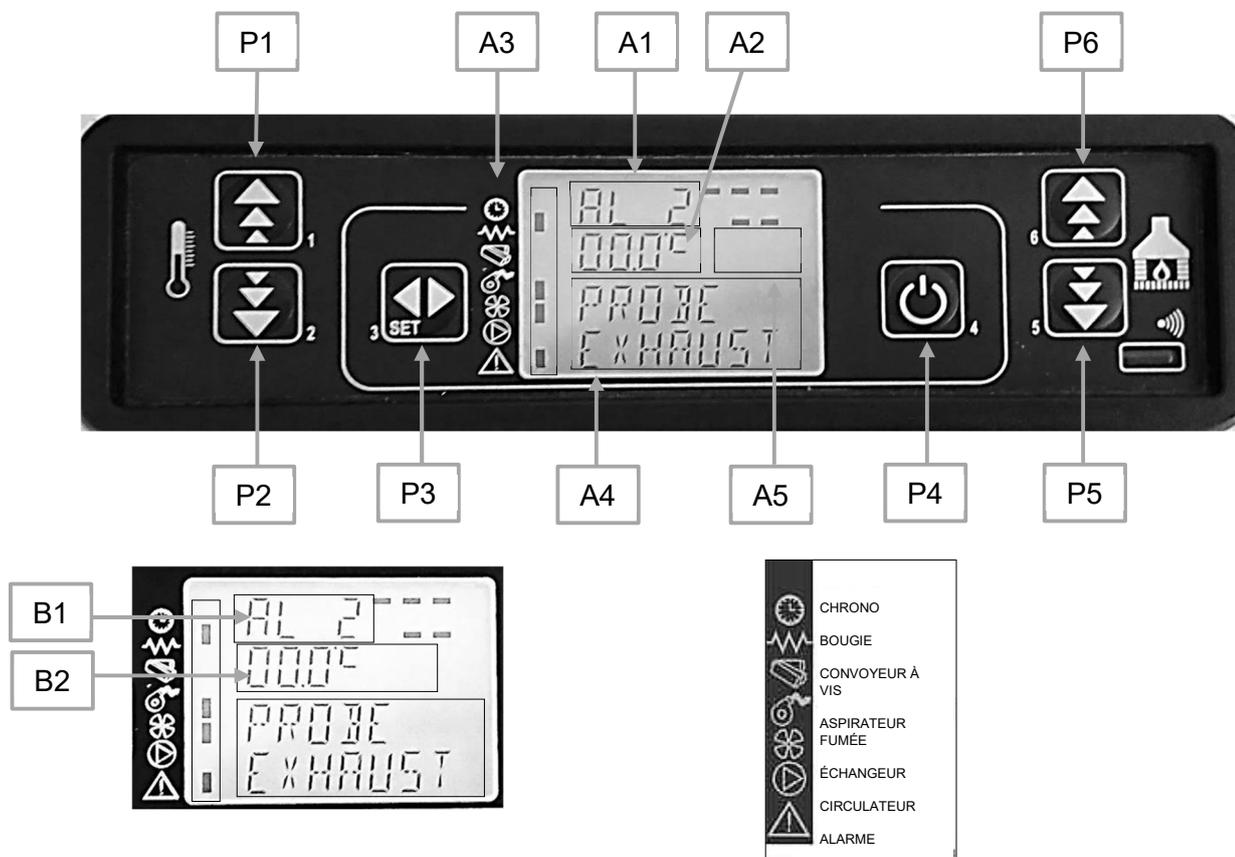


Figure 1

La figure 1 explique le sens des signalisations d'état sur la partie gauche de l'écran.

La console affiche les informations concernant l'état de fonctionnement du poêle. En accédant au menu, il est possible d'obtenir différents types d'affichage et d'effectuer les réglages disponibles selon le niveau d'accès.

Selon le mode de fonctionnement, les affichages peuvent avoir des significations différentes en fonction de leur position sur l'écran.

DESCRIPTION DE LA CONSOLE

TOUCHE 1 (P1) – Augmentation de la température :

En mode programmation, la touche modifie/augmente la valeur de menu sélectionnée ; en mode travail/éteint, elle augmente la valeur de température de la chaudière.

TOUCHE 2 (P2) – Diminution de la température :

En mode programmation, la touche modifie/réduit la valeur de menu sélectionnée ; en mode travail/éteint, elle réduit la valeur de température du thermostat d'ambiance.

TOUCHE 3 (P3) - Réglage/menu :

La touche permet d'accéder au point de consigne de la température et au menu des paramètres utilisateur/technicien. À l'intérieur du menu, on accède au niveau suivant du sous-menu. Pendant la phase de programmation, on règle la valeur et on passe à la rubrique suivante du menu.

TOUCHE 4 (P4)– ON/OFF déblocage :

La pression de la touche pendant deux secondes permet l'allumage ou l'extinction manuelle du poêle en fonction de s'il est éteint ou allumé. En cas d'alarmes ayant entraîné le blocage du poêle, la touche permet le déblocage et le passage à l'état éteint. En phase de menu/programmation on passe au niveau du menu supérieur, les modifications effectuées sont enregistrées.

TOUCHE 5 (P2) – Diminution de la puissance :

En mode fonctionnement, la touche permet de diminuer la valeur de la puissance. En mode menu, on passe à la rubrique suivante du menu, alors qu'en mode programmation on passe à la rubrique suivante du sous-menu. Les modifications effectuées sont enregistrées.

Réglage de la vitesse du Ventilateur : en appuyant sur la touche 5, il est possible de régler la vitesse de la ventilation ambiante (SI PRÉSENTE).

TOUCHE 6 (P6) – Augmentation de la puissance :

En mode travail, la touche permet de modifier la valeur du ventilateur échangeur. En mode menu, on passe à la rubrique précédente du menu, alors qu'en mode programmation on passe à la rubrique précédente du sous-menu, les modifications effectuées sont enregistrées.

08.2 LE MENU

La touche P3 (menu) permet d'accéder au menu.

Ce dernier est divisé en différentes rubriques et niveaux permettant d'accéder aux réglages et à la programmation de la carte.

Les rubriques du menu permettant d'accéder à la programmation technique sont protégées par une clé.

MENU UTILISATEUR

Le tableau ci-dessous décrit de manière synthétique la structure du menu en se concentrant dans ce paragraphe sur les sélections disponibles pour l'utilisateur.

La rubrique du menu 01-réglage ventilateurs est uniquement présente si la fonction correspondante a été activée.

Menu 01 – RÉGLAGE HORLOGE

Règle l'heure et la date actuelles. La carte est équipée d'une batterie au lithium permettant à l'horloge interne une autonomie d'environ 3/5 ans.

Menu 02 – RÉGLAGE CHRONO

Sous-menu 02 – 01 – ACTIVER CHRONO

Permet d'activer et de désactiver globalement toutes les fonctions du programmeur

Sous-menu 02 – 02 – PROGRAMME JOURNALIER

Permet d'activer/désactiver globalement toutes les fonctions du chronothermostat journalier.

Sous-menu 02 – 03 – PROGRAMME HEBDOMADAIRE

Permet d'activer, de désactiver et de régler les fonctions de chronothermostat hebdomadaire. Le programmeur hebdomadaire dispose de 4 programmes indépendants dont l'effet final se compose de la combinaison des 4 programmations. Le programmeur hebdomadaire peut être activé ou désactivé. En définissant OFF dans le champ horaires, l'horloge ignore la commande correspondante.

Attention : effectuer avec soin la programmation et éviter en général que les heures d'activation et/ou de désactivation se chevauchent au cours de la même journée dans différents programmes.

Sous-menu 02 – 04 – PROGRAMME HEBDOMADAIRE

Permet d'activer, de désactiver et de définir les fonctions du programmeur de chauffage durant le weekend (jours 5 et 6, soit samedi et dimanche)

CONSEIL : afin d'éviter une confusion ou des opérations de démarrage et d'extinction non désirées, activer un seul programme à la fois si on ne sait pas exactement ce que l'on veut obtenir.

Désactiver le programme journalier si l'on désire utiliser le programme hebdomadaire. Toujours maintenir désactivé le programme week-end si on utilise le programme hebdomadaire dans les programmes 1, 2, 3 et 4.

Activer la programmation weekend uniquement après avoir désactivé la programmation hebdomadaire

Menu 03 - CHOIX DE LA LANGUE :

Permet de sélectionner la langue de dialogue parmi celles disponibles.

Menu 04 - CHOIX DE LA SAISON

Menu 04 - MODE STAND-BY – ACTIVER MODE 2 PAR DÉFAUT

Active le mode « STAND-BY » qui met le poêle en extinction après que la température de la chaudière soit restée supérieure à la Température de consigne au-delà du temps défini par Pr44.

Après l'arrêt survenu avec cette condition, le nouvel allumage sera possible uniquement quand la condition suivante sera vérifiée :

TSET < (Tchaudière - Pr43)

POUR L'INSTALLATION :

3 modes veille sont disponibles :

- Mode 1

PAR RAPPORT À LA SONDE D'AMBIANCE ET À LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

Après avoir réglé la température de l'eau, démarrer le poêle.

1- Une fois la température de consigne ambiante atteinte, le poêle passe en mode stand-by.

2- Une fois atteinte la valeur de l'air, le poêle est en marche.

Quand on s'approche du point de consigne de l'eau, le poêle se met en mode modulation et reste ainsi.

Il se met en STAND-BY uniquement quand la Température de consigne de l'air est atteinte.

Il se rallume quand le poêle est en dessous de la température de consigne de l'air.

La priorité est donnée à la sonde d'ambiance.

- Mode 2
PAR RAPPORT À LA TEMPÉRATURE DE L'EAU
Après avoir réglé la température de l'eau, démarrer le poêle.
En s'approchant du set eau, le poêle se met en modulation et quand la valeur de consigne est dépassée, le poêle se met en modulation puis en stand-by.
En dessous du point de consigne, le poêle se rallume et se remet en mode travail.
Le poêle ne tient absolument pas compte de la température détectée par la sonde de température ambiante du poêle.
La priorité est donnée à l'eau.
- Mode 3
PAR RAPPORT AU THERMOSTAT ET À LA TEMPÉRATURE DE L'EAU
Après avoir réglé la température de l'eau, démarrer le poêle.
1- Avec le thermostat ouvert, le poêle se met en modulation puis en stand-by.
2- Le poêle est en marche quand le thermostat est fermé.
Quand on s'approche du point de consigne de l'eau, le poêle se met en mode modulation et reste ainsi. Il se met en stand-by quand le thermostat ouvre le contact. Il se rallume quand le thermostat ferme le contact.
Le poêle ne tient absolument pas compte de la température détectée par la sonde de température ambiante du poêle.
La priorité est donnée au thermostat.

Menu 05 – MODE SIGNAL SONORE :

Quand « OFF » désactive la signalisation sonore.

Menu 06 – ACTIVER VENTILATEUR :

Les poêles ayant un ventilateur d'ambiance incorporé ont ce menu. Ce menu permet d'activer ou de désactiver le ventilateur d'ambiance. La puissance du ventilateur est prédéfinie en fonction de la puissance de travail du poêle.

Menu 07 – CHARGE INITIALE :

Cette fonction est importante si le poêle est neuf ou s'il est éteint parce qu'il n'y a plus de granulés dans le réservoir.

LE PREMIER ALLUMAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR DU PERSONNEL AUTORISÉ, ET NON PAS PAR VOUS.

APPELER LE CENTRE D'ASSISTANCE POUR QU'IL ENVOIE UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.

Permet d'effectuer à poêle éteint et froid, un préchargement des granulés pendant environ 90 secondes. Démarrer avec la touche P1 et arrêter avec la touche P4.

Menu 08 – ÉTAT POÊLE :

Affiche l'état instantané du poêle en reportant l'état des différents dispositifs auxquels il est raccordé. Différentes pages affichées sont disponibles par la suite.

08.3 FONCTIONS UTILISATEUR

Ci-dessous est décrite l'opération normale du contrôleur correctement installé dans un poêle à air avec référence aux fonctions disponibles pour l'utilisateur. Les indications reportées ci-dessous se réfèrent au contrôleur muni de l'option chrono thermostat.

Allumage du poêle

Contrôler la quantité de granulés dans le réservoir, la position du brasero est positionné correctement et exempt de tout résidu de combustion, puis refermer la porte.

Pour allumer le poêle, appuyer sur la touche P4 pendant quelques secondes. L'allumage est signalé sur l'écran.

Phase de démarrage

Le poêle exécute en séquence les phases de démarrage selon les modalités définies par les paramètres qui gèrent les niveaux et les temps. L'écran affichera ALLUMAGE ; les granulés ne sont pas chargés mais l'on entend le ventilateur de fumées qui est en marche. L'écran affichera ensuite le message CHARGEMENT PELLETS pour indiquer le chargement des granulés dans le brasero. Une fois que les granulés ont commencé à brûler et que la température des fumées a augmenté, l'écran affichera FEU PRÉSENT, à savoir la phase de transition entre l'allumage et la puissance de fonctionnement.

Allumage échoué

Quand le temps Pr01 est écoulé, si la température des fumées n'a pas atteint la valeur minimale admise, paramètre Pr13, atteint avec la puissance de 2°C/min, le poêle se met en état d'alarme.

Si du pellet imbrûlé est présent dans le brasier, il faut le vider avant d'allumer le poêle. Ceci permet d'éviter le gaspillage de granulés et d'éventuelles explosions à l'intérieur de la chambre de combustion.

Si le pellet a commencé à brûler mais que l'alarme ALLUMAGE RATÉ est présente, il faut attendre que tout le pellet brûle puis réeffectuer l'allumage.

Quoi qu'il en soit, contrôler la présence de granulés dans le réservoir.

Poêle en marche

Une fois la phase de démarrage correctement terminée, la chaudière passe en mode travail, qui est le mode de fonctionnement normal.

Si la température de la chaudière est identique à celle de la puissance définie, la pompe s'allume.

Modification de la configuration de la température ambiante

Pour modifier la température ambiante, il suffit d'appuyer sur la touche P2. L'écran affiche l'état actuel du POINT DE CONSIGNE de température.

Modification de la température du poêle

Pour modifier la température ambiante, il suffit d'appuyer sur la touche P1. L'écran affiche l'état actuel du POINT DE CONSIGNE de température.

Emploi du thermostat/chrono thermostat externe

Pour utiliser un thermostat d'ambiance externe, il faut effectuer la connexion aux bornes TERM (connecteur CN7 broches 7-8).

- **Thermostat externe**
- **Chrono thermostat externe**

L'activation du poêle se fait quand le poêle est allumé, à la fermeture du contact.

La température ambiante atteint la température programmée (POINT DE CONSIGNE de la température)

Quand la température ambiante a atteint la valeur définie, ou quand la température des fumées a atteint la valeur Pr13, la puissance calorifique est automatiquement mise à la valeur minimale, condition MODULATION.

Si le mode STAND-BY est activé, le poêle s'éteint avec un retard égal au temps Pr44 après avoir atteint la température réglée.

Le redémarrage s'effectue après l'apparition de la condition suivante : Tambiante > (TSET + Pr43)

La même situation peut être obtenue quand la température du poêle arrive à être identique à la température définie. On aura le mode modulation et, s'il est activé, le mode VEILLE.

Nettoyage du brasero

Durant le fonctionnement normal en mode travail, le mode « NETTOYAGE BRASIER » se déclenche à intervalles déterminés par le paramètre Pr03, pendant la durée définie par le paramètre Pr12.

Arrêt du poêle

Pour éteindre le poêle, appuyer sur la touche P4 pendant environ 2 secondes. La vis sans fin est immédiatement arrêtée et l'extracteur des fumées est amené à une vitesse élevée. La phase de NETTOYAGE FINAL est exécutée.

L'activité de l'extracteur des fumées est désactivée quand le temps Pr39 est écoulé et après que la température des fumées est descendue sous la valeur du paramètre Pr13.

Poêle éteint

Sur l'écran, le message ÉTEINT, s'affiche. Le ventilateur de fumées cesse de fonctionner.

Nouvel allumage du poêle

Le poêle ne pourra être redémarré le poêle tant que la température des fumées ne sera pas descendue en dessous de la valeur Pr13 et que le temps de sécurité Pr38 ne sera pas écoulé.

QUE SE PASSE-T-IL SI ... :

Les granulés ne s'allument pas

En cas de démarrage manqué, le message d'alarme NO ACC s'affiche.

Il n'y a pas d'énergie électrique (black-out)

Pr48 = 0

S'il n'y a pas de tension de réseau, lors de son rétablissement, le poêle se met en état de NETTOYAGE FINAL et attend que la température des fumées diminue jusqu'à une valeur inférieure à Pr13.

Pr48 = T secondes

Après une absence de courant, en fonction de l'état dans lequel se trouvait le poêle, les situations suivantes se présentent :

état précédent	durée black-out	nouvel état
éteint	quelconque	éteint
allumage	< T	allumage
chargement pellet sans précharge	< T	chargement pellet
chargement pellet avec précharge	quelconque	éteint
attente flamme	< T	attente flamme
travail	< T	travail
nettoyage brasero	< T	nettoyage brasero
éteint	< T	éteint

Dans tous les cas où la durée du black-out est supérieure à T, le poêle s'éteint.

09. ALARMES POËLE HYDRO

Dans l'éventualité où une anomalie de fonctionnement se vérifie, la carte intervient et signale l'irrégularité en opérant de différentes manières selon la typologie d'alarme. Les alarmes suivantes sont prévues :

Origine de l'alarme	Affichage écran
Sonde température fumées	ALARM SOND FUMI
Dépassement température fumées	ALARM HOT TEMP
Allumage échoué	ALARM NO FIRE
Extinction pendant la phase de fonctionnement	ALARM NO FIRE
Alimentation de réseau absente	COOL FIRE (voir par.
Pressostat de sécurité vis sans fin	ALARM DEP FAIL
Thermostat de sécurité générale	ALARM SIC FAIL
Ventilateur fumées panne	ALARM FAN FAIL

Toute condition d'alarme provoque l'arrêt immédiat de la chaudière.

L'état d'alarme est atteint au bout du temps Pr11 et peut être remis à zéro en appuyant sur la touche P4.

Alarme sonde température fumées

L'alarme se déclenche dans le cas d'une panne de la sonde pour le relevé des fumées quand cette dernière est endommagée ou débranchée. Pendant la condition d'alarme, le poêle effectue la procédure d'arrêt.

Alarme surchauffe fumées

Se déclenche si la sonde des fumées détecte une température supérieure à 280°C. L'écran affiche le message **ALARM HOT TEMP**.

Pendant l'alarme, la procédure d'extinction est immédiatement activée.

Alarme pour allumage raté.

Elle se vérifie lorsque la phase d'allumage échoue. La procédure d'extinction est immédiatement lancée.

Alarme extinction pendant la phase de fonctionnement

Si durant la phase de travail, la flamme s'éteint et la température des fumées descend en dessous du seuil minimal de travail (paramètre Pr13), l'alarme **ALARM NO FIRE** se déclenche. La procédure d'arrêt se déclenche.

Alarme pressostat de sécurité vis sans fin

Si le pressostat (dépressiomètre) détecte une pression inférieure au seuil de déclenchement, le pressostat intervient pour couper l'alimentation de la vis sans fin (dont l'alimentation est en série) et permet en même temps au contrôleur, à travers la borne AL 2 en CN4, d'acquies ce changement d'état. Le message **ALARM DEP FAIL** s'affiche et le système s'arrête.

Alarme thermostat général

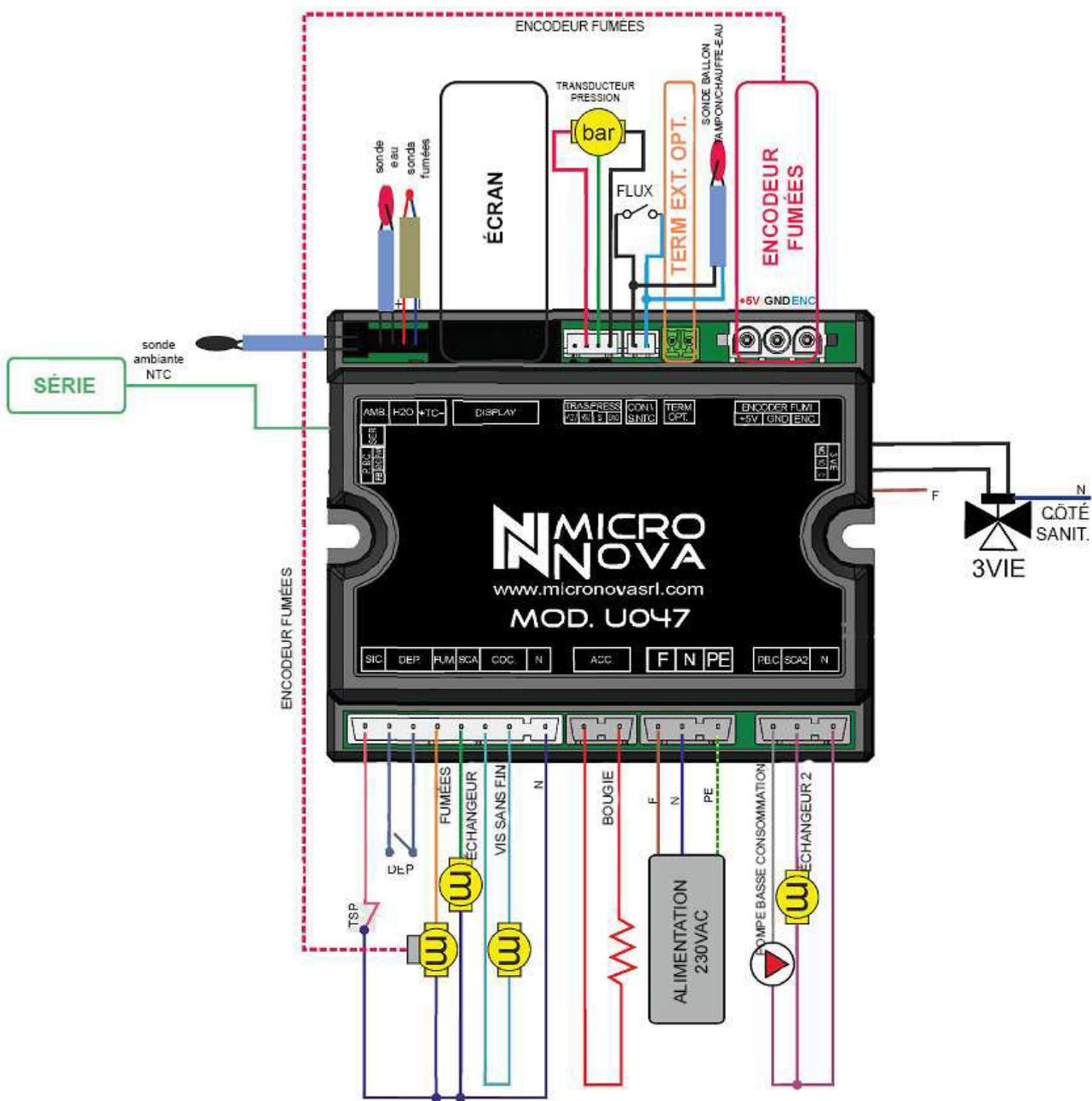
Si le thermostat de sécurité détecte une température supérieure au seuil de déclenchement, le thermostat intervient pour couper l'alimentation de la vis sans fin (dont l'alimentation est en série) et permet en même temps au contrôleur, à travers la borne AL 1 en CN4, d'acquies ce changement d'état. Le message **ALARM SIC FAIL** s'affiche et le système s'arrête. Dévisser le capuchon noir derrière le poêle et appuyer sur la touche pour réinitialiser le contact.



Alarme ventilateur fumées défectueux

Si le ventilateur d'aspiration des fumées est défectueux, le poêle s'arrête et le message **ALARM FAN FAIL** s'affiche. La procédure d'arrêt se déclenche.

10. CONNEXIONS POÊLES HYDRO



DEP = DÉPRESSOMÈTRE

TSP = THERMOSTAT SÉCURITÉ

11.1 POÊLES HYDRO

Le poêle demande un nettoyage simple et fréquent pour pouvoir garantir le maximum d'efficacité et un fonctionnement régulier.

L'Acheteur doit effectuer un nettoyage régulier du poêle en suivant les instructions contenues dans ce Manuel d'instructions, en particulier il doit effectuer un nettoyage quotidien avant chaque allumage ou remplissage de granulés, du tiroir à cendres, du brasero et de la chambre de combustion.

L'absence de nettoyage et/ou d'entretien ordinaire du poêle peut provoquer : des anomalies de fonctionnement, le colmatage du brasero et des tuyaux, une combustion mauvaise ou lente, une surchauffe du poêle et l'incendie du réservoir.

Eva Stampaggi S.r.l. n'assume aucune responsabilité pénale et/ou civile, directe et/ou indirecte en cas de mauvais fonctionnement du poêle et de dommages aux personnes ou aux biens résultant d'un nettoyage et d'un entretien ordinaire du poêle absents ou non conformes.

Effectuer le nettoyage quotidien avec le poêle complètement froid de la manière suivante :

- Éteindre le poêle avec la touche d'extinction et extraire la fiche ;
- Attendre que le poêle soit totalement froid ;
- Vider le tiroir à cendre en l'aspirant ou en jetant les cendres à la poubelle ;
- Passer l'aspirateur dans la chambre de combustion, en vérifiant qu'il n'y ait plus de braises allumées. Si des braises sont toujours allumées, l'aspirateur peut prendre feu ;
- Enlever la cendre qui se dépose à l'intérieur du foyer et sur la porte ;
- Nettoyer le verre avec un chiffon humide ou une boule de papier journal humide et passé dans la cendre. Si l'opération se fait lorsque le poêle est chaud, la vitre peut exploser.



Attention : pour le nettoyage du poêle, utiliser exclusivement un chiffon sec. Ne pas utiliser de matériau abrasif ou de produits susceptibles de corroder ou de blanchir les surfaces. À la fin de la saison, lors dernier allumage, les granulés résiduels dans la vis sans fin doivent tous être brûlés. La vis sans fin doit rester vide pour éviter son colmatage par les résidus de sciure solidifiée à cause de l'humidité.

12. INSTALLATION CHAUDIÈRE EV

Ne pas placer l'appareil à l'horizontale pendant le transport. Le produit doit être déchargé à l'aide d'engins de levage appropriés dont les caractéristiques correspondent au poids de la chaudière. L'opérateur doit s'assurer que lors du déchargement ou du levage de la chaudière, aucune personne ou objet ne se trouve à proximité. Lors du déballage, essayer de ne pas endommager l'appareil avec des cutters ou des outils contondants. Conserver l'emballage hors de la portée des enfants. Dévisser la palette par le dessous, les vis qui la fixent à la palette et, à l'aide d'un chariot traditionnel, placer la chaudière à l'endroit dédié en faisant attention aux obstacles qui pourraient gêner l'installation ou abîmer le produit.

Lieu d'installation

La chaudière à granulés doit être installée dans un Local Technique. Le local technique doit présenter des caractéristiques adéquates pour l'installation de la chaudière : la surface d'appui doit supporter le poids de la chaudière, ne doit pas être en matériau inflammable et doit être nivelée. Il en va de même pour les parois du local : elles ne doivent pas être en matériau inflammable et doivent pouvoir supporter le poids des composants hydrauliques. Respecter les distances de sécurité décrites ci-dessus.

Dans le respect des normes actuelles d'installation, la chaudière à granulés doit être placée dans un lieu ventilé où afflue suffisamment d'air à garantir une bonne combustion et donc un bon fonctionnement. Le local doit avoir un volume non inférieur à 20 m³ et, pour assurer une bonne combustion (40m³/h d'air), une prise « air combustion » est nécessaire ; elle doit atteindre un mur qui donne à l'extérieur ou sur des locaux adjacents au lieu d'installation, à condition qu'ils soient dotés d'une prise d'air extérieure (Ø80mm) et ne soient pas des chambres à coucher et des salles de bain, et qu'il n'existe aucune risque d'incendie comme les remises, les garages, les entrepôts de matériaux combustibles, etc. Ces prises d'air doivent être réalisées de telle manière qu'elles ne puissent pas être bouchées ni de l'intérieur ni de l'extérieur et protégées par une grille, maille métallique ou des protections spéciales qui ne réduisent pas la section minimale.

Quand la chaudière à granulés est allumée, une dépression dans la pièce où elle est installée peut se créer ; il ne doit donc pas y avoir dans cette pièce d'autres appareils à flamme libre (exception faite des chaudières de type C (étanches) à moins qu'ils ne soient équipés de leur propre afflux d'air).

La cuisinière à granulés ne doit pas être placée près de rideaux, de fauteuils, de meubles ou d'autres matériaux inflammables.

Elle ne doit pas être installée en atmosphères explosives ou dans un environnement pouvant devenir potentiellement explosif en raison de la présence de machines, de matériaux ou de poussières qui peuvent provoquer des émissions de gaz ou prendre facilement feu avec des scintilles. Avant d'installer le poêle à granulés, il faut que penser toutes les finitions et poutres en constituées d'un matériau combustible doivent être placées à distance et hors de la zone de rayonnement du poêle. Il faut par ailleurs penser que pour ne pas compromettre le fonctionnement correct de l'appareil, il est indispensable de créer à l'intérieur de son logement un recyclage de l'air qui évite la surchauffe. Cela est possible en respectant les distances minimales et en pratiquant des trous d'aération.

12.1 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

La chaudière est équipée à l'intérieur de tous les composants de sécurité : purgeur automatique, soupape de sécurité 3 bars, vase d'expansion, thermostat de sécurité chaudière, capteur de pression d'eau.

Malgré cela, il est **OBLIGATOIRE** d'installer un robinet anti-condensation et un manomètre pour la lecture de la pression. Ne pas oublier de purger l'installation hydraulique avant l'allumage de l'appareil.

Il est conseillé d'utiliser des tuyaux flexibles qui raccordent l'appareil à l'installation hydraulique étant donné qu'en cas de maintenances courantes ou exceptionnelles, cela facilite le déplacement. Il est par ailleurs conseillé d'installer un désemboueur car la pompe électronique pourrait capturer la saleté du circuit et se bloquer.

Voir chapitre DESCRIPTION DU PRODUIT pour la distance entre les raccords hydrauliques et les dimensions.

La pression du système doit être comprise entre 0,5 et 2,5 bars. Si ces seuils sont dépassés, l'alarme de PRESSION D'EAU est activée et le produit s'éteint. La pression conseillée est de 1,5 bar.

12.2 KIT EAU SANITAIRE

Si la chaudière a été achetée avec le KIT SANITAIRE, il faudra aussi prévoir l'entrée de l'eau froide sanitaire et la sortie de l'eau chaude sanitaire. A l'intérieur de la chaudière, il y a déjà un robinet à trois voies et un commutateur de débit qui se met automatiquement en marche en cas d'appel d'eau chaude sanitaire. Voir chapitre DESCRIPTION DU PRODUIT pour la distance entre les raccords hydrauliques et les dimensions.

12.3 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Le branchement électrique doit être effectué par du personnel qualifié, il convient aussi de prévoir un interrupteur magnétothermique en amont.

Une attention particulière doit être portée lorsque la chaudière est intégrée au système et que tous les équipements doivent fonctionner comme prévu.

Éviter des installations avec des câbles électriques suivant un parcours à proximité de tubes des fumées ou de pièces très chaudes dûment isolées.

La tension est de 230V et la fréquence de 50 Hz.

Le circuit électrique auquel la cuisinière est raccordée doit être doté du conducteur de terre, conformément aux directives 73/23 CEE et 93/98 CEE.

12.4 THERMOSTAT EXTERNE

Il est possible d'installer dans ses chaudières un thermostat externe. Cette opération ne peut être effectuée que par du personnel autorisé. Il est possible d'utiliser un câble à deux pôles avec double isolation disponible dans le commerce. Brancher les 2 pôles au connecteur 7 de la carte électronique. Si le thermostat est fermé, la chaudière fonctionne à la puissance réglée. Si le thermostat s'ouvre, la chaudière fonctionnera à l'état MODULÉ jusqu'à ce que le thermostat se ferme.



1. Réservoir pellet
2. Compartiment collecte cendre
3. Porte du foyer
4. Trappe de visite latérale
5. Sortie fumées supérieure

12.5 ALLUMAGE

La première opération à effectuer est relier la fiche de la chaudière à l'installation électrique ; puis remplir le réservoir de granulés. Pour cette opération il faut faire très attention à ne pas vider tout le sac en une seule fois ; il faut réaliser l'opération lentement de sorte à ne pas verser la poussière des granulés présente dans le sachet à l'intérieur du réservoir. Veiller à ne pas abimer le joint présent sur la porte du réservoir à granulés et à maintenir la surface d'appui de ce dernier propre. Le pellet ne doit pas être de mauvaise qualité ; l'utilisation d'un pellet de mauvaise qualité peut empêcher la chaudière d'atteindre le rendement maximal à cause d'une mauvaise combustion et entraîner la dégradation de la chaudière. Vérifier que la porte de la trémie à pellets soit correctement fermée jusqu'au fond, autrement la chaudière ne fonctionnera pas correctement.

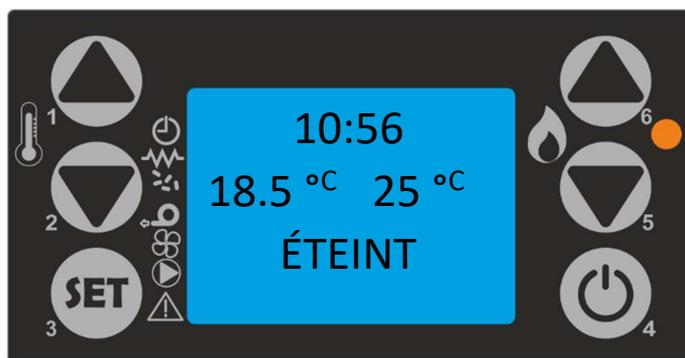
Il y a un contact de fin de course dans la porte qui, en cas de fermeture incorrecte de la porte, coupe l'alimentation de la vis sans fin et met le poêle en alarme DEP.

Appuyer et maintenir la touche P5 enfoncée pour afficher la pression du système. Après le contrôle de la pression, la purge du circuit, le chargement des granulés et la réalisation d'une CHARGE INITIALE, allumer la chaudière.

La chaudière dispose d'un mécanisme de nettoyage du brasero et des turbulateurs. Avant de charger les granulés, la chaudière actionne ces dispositifs de nettoyage de manière à ce que le brasier et les conduits de l'échangeur soient toujours propres pour avoir le meilleur rendement possible. Cette phase de nettoyage dure en moyenne 4 minutes. Au terme du nettoyage, si tous les mécanismes ont conclu correctement leur cycle, le CHARGEMENT DU PELLETT aura lieu, sinon, une alarme interromptra la phase d'allumage.

13.SYSTÈME ÉLECTRONIQUE AVEC ÉCRAN LCD 6 TOUCHES (CHAUDIÈRES EV)

13.1 CONSOLE



La console affiche les informations sur l'état de fonctionnement de la chaudière. En accédant au menu, il est possible d'obtenir différents types d'affichage et d'effectuer les réglages disponibles selon le niveau d'accès.

Selon le mode opérationnel, les affichages peuvent avoir différentes significations selon leur position sur l'écran.

Signification des signaux d'état sur la partie gauche de l'affichage.

- Chronothermostat activé
- Bougie d'allumage activée
- Vis sans fin activée
- Ventilateur fumées activé
- Ventilation ambiante activée
- Pompe activée
- Alarme

L'activation de l'un des segments de la zone « état » de l'écran indique l'activation de l'appareil correspondant.

TOUCHE 1 (P1) – Augmentation de la température :

En mode programmation, la touche modifie/augmente la valeur du menu sélectionnée, en mode de fonctionnement/d'extinction elle augmente la valeur de la température de la chaudière.

En maintenant la touche P1 appuyée, les secondes de chargement des granulés et la puissance réelle de la chaudière s'affichent.

TOUCHE 2 (P2) - Diminution de la température :

En mode programmation, la touche modifie/réduit la valeur de menu sélectionnée ; en mode travail/éteint, elle réduit la valeur de température du thermostat d'ambiance.

En maintenant la touche P2 appuyée, la température des fumées et le nombre de tours du moteur fumées s'affichent.

TOUCHE 3 (P3) - Réglage/menu :

La touche permet d'accéder au point de consigne de la température et au menu des paramètres utilisateur/technicien. À l'intérieur du menu, on accède au niveau suivant du sous-menu. Pendant la phase de programmation, on règle la valeur et on passe à la rubrique suivante du menu.

TOUCHE 4 (P4)– ON/OFF déblocage :

La pression de la touche pendant deux secondes permet la marche/arrêt manuel de la chaudière en fonction de son état : éteinte ou allumée. En cas d'alarmes ayant entraîné le blocage du poêle, la touche permet le déblocage et le passage à l'état éteint. En phase de menu/programmation on passe au niveau du menu supérieur, les modifications effectuées sont enregistrées.

TOUCHE 5 (P5) – Diminution de la puissance :

En mode fonctionnement, la touche permet de diminuer la valeur de la puissance. En mode menu, la touche permet de passer à la rubrique suivante du menu, et en mode programmation, elle permet de revenir à la rubrique du sous-menu suivante ; les modifications sont enregistrées.

En maintenant la touche P5 appuyée, la température de la carte et la pression de l'eau s'affichent.

TOUCHE 6 (P6) – Augmentation de la puissance :

En mode travail, la touche permet de modifier la vitesse de l'échangeur. En mode menu, on passe à la rubrique précédente du menu, alors qu'en mode programmation on passe à la rubrique précédente du sous-menu, les modifications effectuées sont enregistrées.

13.2 LE MENU

La touche P3 permet d'accéder au menu.

Ce dernier est divisé en différentes rubriques et niveaux permettant d'accéder aux réglages et à la programmation de la carte.

Les rubriques du menu permettant d'accéder à la programmation technique sont protégées par une clé.

MENU UTILISATEUR

Le tableau ci-dessous décrit de manière synthétique la structure du menu en se concentrant dans ce paragraphe sur les sélections disponibles pour l'utilisateur.

Menu 01 – RÉGLAGE HORLOGE

Règle l'heure et la date actuelles. La carte est équipée d'une batterie au lithium permettant à l'horloge interne une autonomie d'environ 3/5 ans.

Menu 02 – RÉGLAGE CHRONO**Sous-menu 02 – 01 - ACTIVER CHRONO**

Permet d'activer et de désactiver globalement toutes les fonctions du chrono thermostat.

Sous-menu 02 – 02 – PROGRAMME JOURNALIER

Permet d'activer/désactiver globalement toutes les fonctions du chrono thermostat journalier.

Il est possible de définir deux créneaux horaires de fonctionnement délimités par les horaires définis selon le tableau suivant, où le réglage OFF indique à l'horloge d'ignorer la commande :

Sélection	Signification	Valeurs possibles
START 1	heure d'activation	heure - OFF
STOP 1	heure de désactivation	heure - OFF
START 2	heure d'activation	heure - OFF
STOP 2	heure de désactivation	heure - OFF

Sous-menu 02 – 03 – PROGRAMME HEBDOMADAIRE

Permet d'activer, de désactiver et de régler les fonctions de chrono thermostat hebdomadaire.

Le programmeur hebdomadaire dispose de 4 programmes indépendants dont l'effet final se compose de la combinaison des 4 programmations.

Le programmeur hebdomadaire peut être activé ou désactivé.

De plus, en réglant les champs horaires sur OFF, l'horloge ignore la commande correspondante.

Attention : effectuer avec soin la programmation et éviter en général que les heures d'activation et/ou de désactivation se chevauchent au cours de la même journée dans différents programmes.

Sous-menu 02 – 03 – PROGRAMME HEBDOMADAIRE

Permet d'activer, désactiver et régler les fonctions de chrono thermostat pendant le week-end (jours 5 et 6, c'est-à-dire samedi et dimanche).

CONSEIL : afin d'éviter une confusion ou des opérations de démarrage et d'extinction non désirées, activer un seul programme à la fois si on ne sait pas exactement ce que l'on veut obtenir.

Désactiver le programme journalier si l'on désire utiliser le programme hebdomadaire. Toujours maintenir désactivé le programme week-end si on utilise le programme hebdomadaire dans les programmes 1, 2, 3 et 4.

Activer la programmation week-end seulement après avoir désactivé la programmation hebdomadaire.

Menu 03 – CHOIX DE LA LANGUE

Permet de sélectionner la langue de dialogue parmi celles disponibles.

Menu 04 – MODE STAND-BY – ACTIVER MODE 2

Active le mode « STAND-BY » qui arrête la chaudière lorsque la température de la chaudière est restée supérieure à celle du SET au-delà du temps défini par Pr44.

Après l'arrêt survenu avec cette condition, le nouvel allumage sera possible uniquement quand la condition suivante sera vérifiée :

TSET < (Tchaudière - Pr43)

POUR L'INSTALLATION :

3 modes veille sont disponibles :

- Mode 1
PAR RAPPORT À LA SONDE D'AMBIANCE ET À LA TEMPÉRATURE DE L'EAU
Une fois la température de l'eau réglée, mettre la chaudière en mode travail.
1- Avec la température ambiante de consigne atteinte, la chaudière se met en veille.
2- Avec la température de consigne de l'air non atteint, la chaudière travaille.
Quand elle s'approche de la température de consigne de l'eau, la chaudière se met en modulation et reste en modulation.
Elle se met en stand-by uniquement quand la Température de consigne de l'air est atteinte.
Elle se rallume quand la chaudière se trouve en dessous de la Température de consigne de l'air.
La priorité est donnée à la sonde d'ambiance.
Dans ce cas, la pompe s'arrête pour maintenir la température dans la chaudière.
- Mode 2
PAR RAPPORT À LA TEMPÉRATURE DE L'EAU
Une fois la température de l'eau réglée, mettre la chaudière en mode travail.
En s'approchant de la Température de consigne de l'Eau, la chaudière se met en modulation et quand la température est dépassée, elle se met en modulation puis en stand-by.
En dessous du point de consigne, la chaudière se rallume et se remet en marche.
La chaudière ne tient aucunement compte de la température détectée par la sonde d'ambiance de la chaudière.
La priorité est donnée à l'eau.
- Mode 3
PAR RAPPORT AU THERMOSTAT ET À LA TEMPÉRATURE DE L'EAU
Une fois la température de l'eau réglée, mettre la chaudière en mode travail.
1- Avec le thermostat ouvert, la chaudière se met en modulation puis en stand-by.
2- Avec le thermostat fermé, la chaudière est en mode travail.
Quand elle s'approche de la température de consigne de l'eau, la chaudière se met en modulation et reste en modulation. Il se met en mode veille quand le thermostat ouvre le contact. Il se rallume quand le thermostat ferme le contact.
La chaudière ne tient aucunement compte de la température détectée par la sonde d'ambiance de la chaudière.
La priorité est donnée au thermostat.
Dans ce cas-là, la pompe s'éteindra de manière à maintenir la température dans la chaudière

Menu 05 – MODE SIGNAL SONORE

Sur « OFF » le signal sonore est désactivé.

Menu 06 – CHARGE INITIALE

Cette fonction est importante si la chaudière est neuve ou si la chaudière a été arrêtée par manque de granulés dans la trémie.

LE PREMIER ALLUMAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR DU PERSONNEL AUTORISÉ, ET NON PAS PAR VOUS.

APPELER LE CENTRE D'ASSISTANCE AFIN QU'IL ENVOIE UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.

Permet d'effectuer, avec la chaudière éteinte et froide, une précharge de pellet pendant un temps prédéfini. Démarrer avec la touche P1 et arrêter avec la touche P4. La charge initiale est uniquement activée si la chaudière est en état éteint.

Menu 07 – ÉTAT CHAUDIÈRE

Affiche l'état instantané de la chaudière en reportant l'état des différents dispositifs auxquels elle est raccordée. Différentes pages affichées sont disponibles par la suite. Seront affichés : durées des états (parmi lesquels allumage, extinction, travail, etc.) le chargement du pellet et la puissance, la température des fumées et les tours du moteur, la température de la carte et la pression de l'eau.

Menu 08 – ÉTALONNAGES TECHNICIEN

Menu destiné exclusivement aux techniciens et aux installateurs.

13.3 FONCTIONS UTILISATEUR

Nous décrivons ci-dessous le fonctionnement normal du contrôleur régulièrement installé dans une chaudière par référence aux fonctions disponibles pour l'utilisateur. Les indications reportées ci-dessous se réfèrent au contrôleur muni de l'option chronothermostat.

Mise en marche de la chaudière

Contrôler la quantité de granulés dans le réservoir, la position du brasero est positionné correctement et exempt de tout résidu de combustion, puis refermer la porte.

Pour allumer la chaudière, appuyer sur la touche P4 pendant quelques secondes. L'allumage est signalé sur l'écran.

Phase de démarrage

La chaudière exécute en séquence les phases de démarrage selon les modalités définies par les paramètres qui gèrent les niveaux et les temps. L'écran affichera ALLUMAGE ; les granulés ne sont pas chargés mais l'on entend le ventilateur de fumées qui est en marche. L'écran affichera ensuite le message CHARGEMENT PELLET pour indiquer le chargement des granulés dans le brasero. Une fois que les granulés ont commencé à brûler et que la température des fumées a augmenté, l'écran affichera FEU PRÉSENT, à savoir la phase de transition entre l'allumage et la puissance de travail.

Allumage échoué

Une fois passé le délai configuré, si la température de la fumée n'a pas atteint la valeur minimale admise, avec une progression de 2 °C/min, la chaudière passe en mode alarme.

Si, dans le brasero, des granulés non brûlés sont présents, il est nécessaire de vider le brasero avant de rallumer le poêle. Ceci permet d'éviter le gaspillage de granulés et d'éventuelles explosions à l'intérieur de la chambre de combustion. Si les granulés ont commencé à brûler mais qu'il y a tout même un état d'alarme pour allumage raté, il est nécessaire d'attendre que tous les granulés soient brûlés pour, ensuite effectuer de nouveau l'allumage. Quoi qu'il en soit, contrôler la présence de granulés dans le réservoir.

Poêle en marche

Une fois la phase de démarrage correctement terminée, la chaudière passe en mode travail qui est le mode normal.

Lorsque la température de la chaudière est la même que celle programmée, la pompe démarre, en l'occurrence 55°C.

Une fois que la température de la chaudière est atteinte, la chaudière passe en mode MODULATION et fonctionne automatiquement à la puissance minimale.

Toutes les 8 heures de travail continu, la chaudière effectue un arrêt automatique afin de garantir le nettoyage du brasero et des turbulateurs.

Modification de la configuration de la température ambiante

Pour modifier la température ambiante, il suffit d'appuyer sur la touche P2. L'écran affiche l'état actuel du POINT DE CONSIGNE de température.

Modification de la configuration de la température de la chaudière

Pour modifier la température ambiante, il suffit d'appuyer sur la touche P1. L'écran affiche l'état actuel du POINT DE CONSIGNE de température.

Emploi du thermostat/chronothermostat externe

Pour utiliser un thermostat d'ambiance externe, il faut effectuer la connexion aux bornes TERM (connecteur CN7 broches 7-8).

- **Thermostat externe**
- **Chronothermostat externe**

L'activation de la chaudière s'effectue avec la chaudière allumée quand la fermeture du contact est effective.

La température ambiante atteint la température programmée (POINT DE CONSIGNE de la température)

Lorsque la température ambiante a atteint la valeur programmée ou que la température des fumées a atteint la valeur de sécurité, la puissance de chauffage est automatiquement amenée à la valeur minimale, mode MODULATION.

Si le mode STAND-BY est activé, la chaudière s'éteint avec un retard égal à un temps pré-réglé après avoir atteint le SET de température. Le redémarrage a lieu après que la température ambiante s'est abaissée.

On obtient la même situation lorsque la température de la chaudière est égale à celle configurée. On aura le mode modulation et, s'il est activé, le mode VEILLE.

Nettoyage du brasero

Pendant le fonctionnement normal en mode de travail, le mode "NETTOYAGE BRASERO" est activé à intervalles réguliers pendant la durée établie par un paramètre prédéfini.

Arrêt de la chaudière

Pour éteindre la chaudière, appuyer sur la touche P4 pendant environ 2 secondes. La vis sans fin est immédiatement arrêtée et l'extracteur des fumées est amené à une vitesse élevée. La phase de NETTOYAGE FINAL est exécutée.

L'activité de l'extracteur des fumées est désactivée après un temps prédéfini et après que la température de la fumée se soit abaissée en dessous de la valeur prédéfinie.

Chaudière éteinte

Sur l'écran, le message ÉTEINT, s'affiche. Le ventilateur de fumées cesse de fonctionner.

Rallumage de la chaudière

Il sera impossible de redémarrer le poêle tant que la température des fumées n'a pas diminué et que le temps de sécurité prédéfini ne sera pas écoulé.

Kit sanitaire

Si le produit a été acheté avec le Kit sanitaire, allumer la chaudière après avoir effectué le raccordement de l'entrée et de la sortie de l'eau. Quand la chaudière est en mode travail et qu'un robinet d'eau chaude sanitaire est ouvert, l'écran affiche EAU SANITAIRES. Si la chaudière est en état de modulation, elle passera à la puissance maximale afin d'avoir toute la puissance thermique disponible au sanitaire. Lorsqu'il n'y aura plus de demande d'eau chaude sanitaire, la chaudière reviendra à la puissance calorifique établie en fonction de la température de l'eau dans la chaudière.

Installation de la sonde PUFFER

Une fois la sonde installée dans le terminal AMB, choisir le type de système dans le Menu Technicien. Si le type 1 a été choisi, les touches 1 et 2 de la page initiale donnent la possibilité de régler la température pour le PUFFER. L'eau de la chaudière est automatiquement calculée 10°C au-dessus du SET PUFFER. Une fois la TEMPÉRATURE DE CONSIGNE du PUFFER plus Delta prédéfini atteinte, la chaudière se mettra en modulation puis en stand-by.

QUE SE PASSE-T-IL SI ... :

Les granulés ne s'allument pas

En cas de démarrage manqué, le message d'alarme NO ACC s'affiche.

Il n'y a pas d'énergie électrique (black-out)

Pr48 = 0

En cas d'absence de courant, à son retour, le poêle se met dans l'état NETTOYAGE FINAL et attend que la température des fumées descende jusqu'à une valeur inférieure à Pr13.

Pr48 = T secondes

Après une absence de courant, en fonction de l'état dans lequel se trouvait le poêle, les situations suivantes se présentent.

état précédent	durée black-out	nouvel état
éteint	quelconque	éteint
allumage	< T	allumage
chargement pellet sans précharge	< T	chargement pellet
chargement pellet avec précharge	quelconque	éteint
attente flamme	< T	attente flamme
travail	< T	travail
nettoyage brasero	< T	nettoyage brasero
éteint	< T	éteint

Dans tous les cas où la durée du black-out est supérieure à T, le poêle s'éteint.

Dans l'éventualité où une anomalie de fonctionnement se vérifie, la carte intervient et signale l'irrégularité en opérant de différentes manières selon la typologie d'alarme. Les alarmes suivantes sont prévues :

Affichage écran	N°	Origine de l'alarme
ALARME SONDE EAU	(AL C)	Sonde eau en panne ou en court-circuit
ALARME HOT EAU	(AL D)	Dépassement du seuil maximum eau chaudière
ALARME PRESSION EAU	(AL E)	Pression eau trop basse ou trop élevée
ALARME SONDE FUMÉES	(2)	Sonde température des fumées en panne
ALARME HOT FUMÉES	(3)	Dépassement température fumées
ALARME PANNE ASPIRATEUR	(4)	Ventilateur fumées en panne, défectueux
ALARME DÉMARRAGE MANQUÉ	(5)	Démarrage manqué de l'appareil
ALARME ABSENCE DE GRANULÉS	(6)	Arrêt à cause du manque de granulés
ALARM SÉCURIT- THERMIQUE / PORTE	(7)	Thermostat de sécurité déclenché ou porte non complètement fermée
ALARME MANQUE DÉPRESS-	(8)	Dépresseur intervenu
ALARME CODEUR CONVOYEUR À VIS	(AL G)	Codeur convoyeur à vis défectueux
ALARME ERREUR TRIAC CONVOYEUR À VIS	(AL B)	La vis sans fin tourne de façon continue
ALARME PANNE NETTOYEUR	(AL E)	Le nettoyeur du Brasero est bloqué
ALARME PANNE TURBULAT	(AL F)	Le nettoyage des turbulateurs est bloqué
ALARME BLACK-OUT	(1)	Absence de tension de réseau

Toute condition d'alarme provoque l'arrêt immédiat de la chaudière.

La touche P4 permet de réinitialiser l'état d'alarme.

Thermostat de sécurité

Dans l'éventualité où le thermostat de sécurité relève une température de l'eau supérieure au seuil, ce dernier intervient pour couper l'alimentation la vis sans fin (dont l'alimentation est en série) et informe en même temps, à travers la borne AL1 en CN4, le contrôleur de ce changement d'état. Le message **ALARME SÉCURITÉ THERMIQUE** s'affiche et le système s'arrête. Dévisser le capuchon noir derrière le poêle et appuyer sur la touche pour réinitialiser le contact.



Alarme dépression

Cette alarme survient si :

- Le conduit de fumée n'est pas conforme à la réglementation : le conduit de fumée doit au moins maintenir la valeur de Pascals requis par le fabricant (voir DONNÉES TECHNIQUES) à la fois à la puissance minimale que maximale.
- Le conduit de fumée ou la prise d'air de combustion est obstruée.
- La porte de la chambre de combustion et/ou la porte du réservoir à pellet est ouverte.
- Présence excessive de résidu à l'intérieur du circuit de fumées : il faut vider les cendres qui se déposent sur le côté du compartiment tiroir à cendres.

Alarme panne ventilateur d'aspiration des fumées

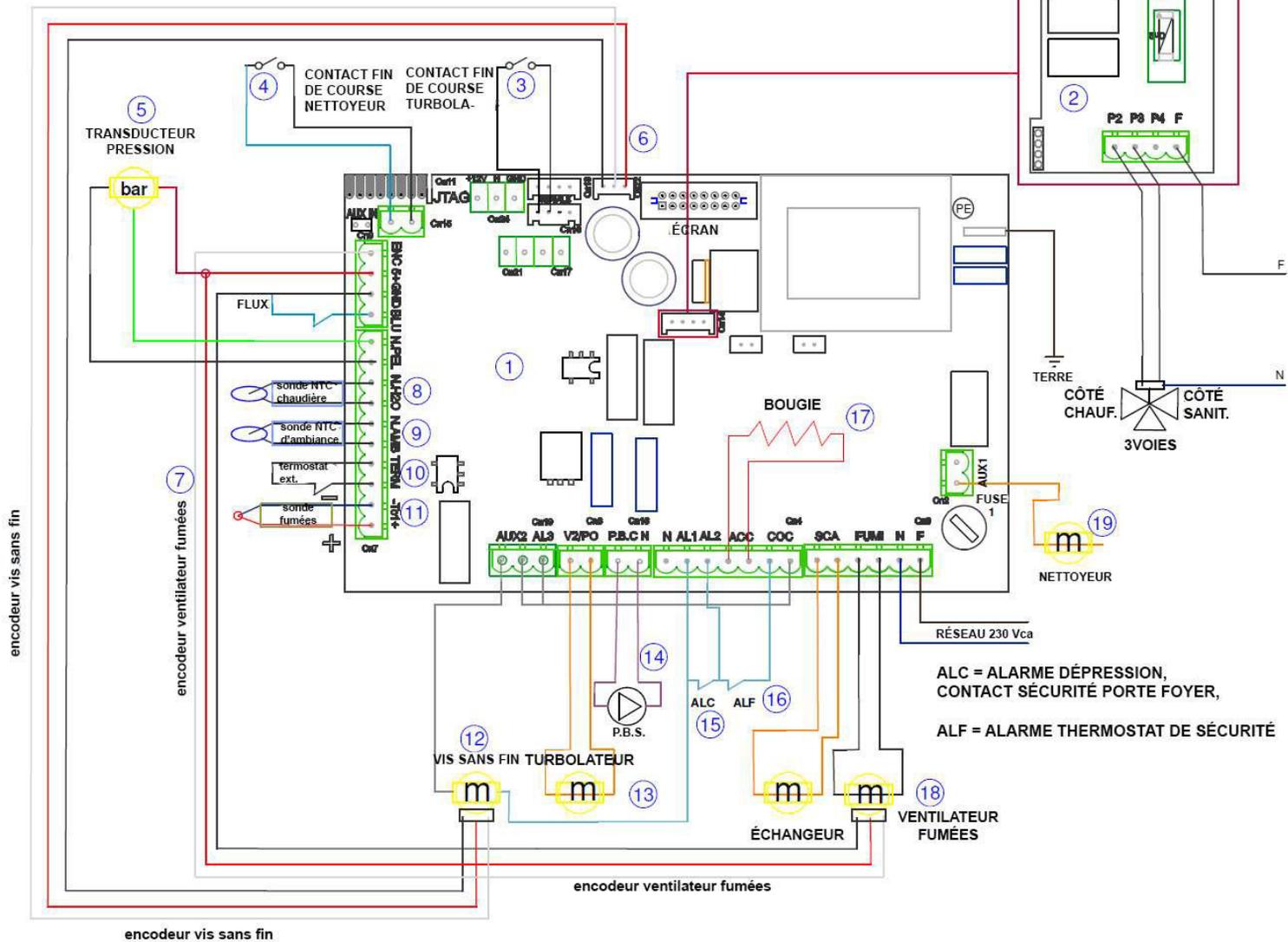
Si le ventilateur d'aspiration des fumées est défectueux, la chaudière s'arrête et le message **ALARME ASPIRAT-DÉFECT** s'affiche.

Alarme Black-out

En cas de panne de courant pendant un certain temps, la chaudière déclenche l'alarme **BLACK-OUT** lorsque la tension revient. Il est nécessaire d'attendre que la chaudière refroidisse avant de la remettre en marche.

SCHÉMA CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Q055 - ACS

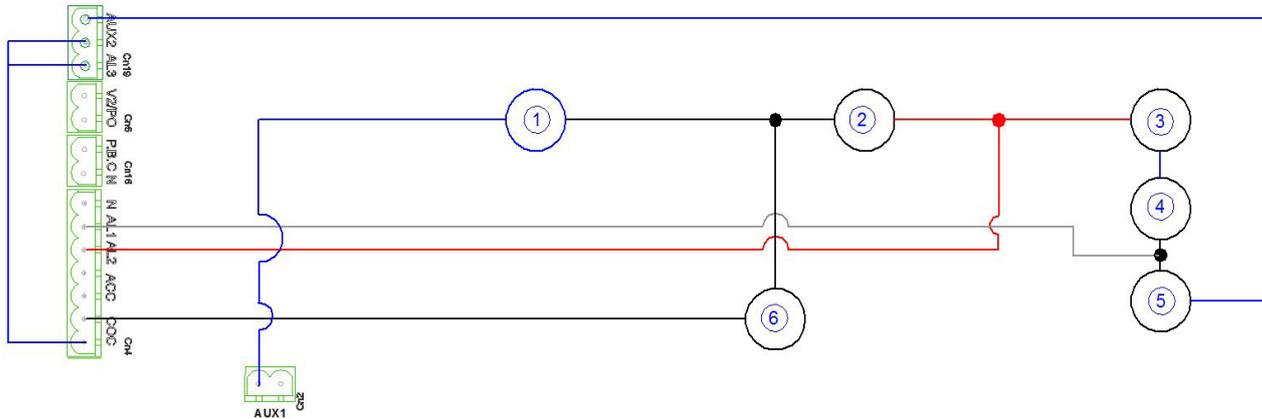


ALC = ALARME DÉPRESSION,
CONTACT SÉCURITÉ PORTE FOYER,
ALF = ALARME THERMOSTAT DE SÉCURITÉ

LÉGENDE

		CODE
1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE POUR CHAUDIÈRE	951095900
2	CARTE EXPANSION GESTION MOD.SAN. (seulement mod c/acs)	951067700
3	CONTACT DES TURBULATEURS	
4	CONTACT DU NETTOYEUR BRASERO	
5	CÂBLE DU TRANSDUCTEUR DE PRESSION 505	
6	CODEUR POUR LE MOTEUR CONVOYEUR À VIS	
7	CODEUR POUR LE MOTEUR FUMÉES	
8	SONDE DE LA CHAUDIÈRE	
9	SONDE DE L'ENVIRONNEMENT	
10	THERMOSTAT EXTÉRIEUR	
11	SONDE FUMÉES	
12	MOTEUR CONVOYEUR À VIS	
13	MOTEUR DES TURBULATEURS	
14	POMPE / CIRCULATEUR	
15	CONTACT PORTE / DÉPRESSEURS	
16	THERMOSTAT DE SÉCURITÉ	
17	BOUGIES DÉMARRAGE	
18	VENTILATEUR FUMÉES	
19	MOTEUR DU NETTOYEUR BRASERO	

CONNEXION VIS SANS FIN, DÉPRESSEURS, THERMOSTAT DE SÉCURITÉ, CONTACT PORTE, NETTOYEUR BRASIER



		NOTES
1	MOTEUR NETTOYEUR	
2	THERMOSTAT DE SÉCURITÉ CHAUDIÈRE	
3	DÉPRESSEUR DE 20 PA	
4	DÉPRESSEUR DE 40 PA	
5	CONVOYEUR À VIS	
6	CONTACT PORTE	

La chaudière demande un nettoyage simple et fréquent pour pouvoir garantir le maximum d'efficacité et un fonctionnement régulier.

L'Acheteur doit effectuer régulièrement le nettoyage du poêle en suivant les instructions contenues dans le présent Manuel d'Instructions, et notamment effectuer le nettoyage quotidien, hebdomadaire et mensuel.

L'absence de nettoyage et/ou de maintenance courante de la chaudière peut provoquer : anomalies de fonctionnement, encrassement du brasier ou des tuyaux, combustion incorrecte ou lente, surchauffe du poêle et incendie du réservoir.

Eva Stampaggi S.r.l. n'assume aucune responsabilité pénale et/ou civile, directe et/ou indirecte en cas de dysfonctionnement de la chaudière et de dommages personnels ou matériels découlant de l'absence de réalisation ou de la réalisation incorrecte du nettoyage et de la maintenance courante du poêle.

Effectuer un nettoyage journalier de la chaudière complètement froide comme suit :

- Aspirer le fond du brasero à l'intérieur de la chambre de combustion.

Effectuer un nettoyage journalier de la chaudière complètement froide comme suit :

- Passer l'aspirateur dans la chambre de combustion, en vérifiant qu'il n'y ait plus de braises allumées. En cas de braises allumées, l'aspirateur à cendre prendra feu ;
- Enlever la cendre qui se dépose à l'intérieur du foyer et sur la porte ;
- Vider le tiroir à cendre en l'aspirant ou en jetant la cendre à la poubelle
- Nettoyer le verre avec un chiffon humide ou une boule de papier journal humide et passé dans la cendre. Si l'opération est réalisée avec le poêle chaud, la vitre pourrait exploser.
- Aspirer le compartiment du tiroir à cendres et l'inspection.

Effectuer un nettoyage mensuel de la chaudière complètement froide comme suit :

- Aspirer le capuchon du T du raccord fumées. Ouvrir la trappe latérale et retirer le bouchon du T.

Attention : pour le nettoyage du poêle, utiliser exclusivement un chiffon sec. Ne pas utiliser de matériau abrasif ou de produits susceptibles de corroder ou de blanchir les surfaces. À la fin de la saison, lors dernier allumage, les granulés résiduels dans la vis sans fin doivent tous être brûlés. La vis sans fin doit rester vide pour éviter son colmatage par les résidus de sciure solidifiée à cause de l'humidité.

17. MAINTENANCE EXCEPTIONNELLE HYDRO/EV

L'Acheteur doit faire nettoyer annuellement, avant l'hiver, le collecteur des fumées et le conduit des fumées par du personnel technique qualifié et conserver la documentation à présenter en cas d'activation de la garantie.

Avant d'effectuer la maintenance, il est recommandé d'éteindre le poêle/la chaudière à l'aide de la touche d'extinction, et d'extraire la fiche.

Le nettoyage doit être effectué avant la reprise de l'utilisation du poêle/de la chaudière, car des obstacles au flux régulier des gaz d'échappement pourraient s'être créés durant l'été (nids, incrustations ou obstructions).

L'absence de maintenance exceptionnelle peut provoquer : dépression avec un tirage insuffisant et une flamme lente, encrassement du brasier et des tuyaux, surchauffe du poêle/de la chaudière et incendie du conduit de fumée.

Eva Stampaggi S.r.l. n'assume aucune responsabilité pénale et/ou civile, directe et/ou indirecte en cas de dysfonctionnement et de dommages personnels ou matériels découlant de l'absence de réalisation ou de la réalisation incorrecte de la maintenance exceptionnelle du poêle/de la chaudière.

Les incendies du conduit de fumée ne sont pas peu fréquents, lors des premiers froids et avec le vent, en raison des résidus qui y résident : voici quelques conseils pour éviter que cette hypothèse fâcheuse ne se produise :

- Bloquer immédiatement l'accès de l'air au collecteur ;
- Jeter des poignées de sable ou de gros sel, et non de l'eau, pour éteindre le feu ;
- Éloigner du conduit brûlant les objets et les meubles.

Attention : pour le nettoyage extérieur du poêle/de la chaudière, utiliser exclusivement un chiffon sec. À la fin de la saison, lors dernier allumage, les granulés résiduels dans la vis sans fin doivent tous être brûlés. La vis sans fin doit rester vide pour éviter son colmatage par les résidus de sciure solidifiée à cause de l'humidité.

18. ANOMALIES ET SOLUTIONS POSSIBLES POÊLES HYDRO

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	
PREMIER DÉMARRAGE	AFIN DE FACILITER LE PREMIER DÉMARRAGE DE L'APPAREIL, IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE RÉPÉTER LA PHASE DE CHARGE INITIALE PLUSIEURS FOIS, CAR LA VIS SANS FIN COMPLÈTEMENT VIDE PEUT METTRE UN CERTAIN TEMPS À SE REMPLIR.		
ÉCRAN ÉTEINT	ABSENCE D'ALIMENTATION	CONTRÔLER LA FICHE ET LA PRÉSENCE D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE.	
	CÂBLE RACCORDEMENT DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.	
	FUSIBLE CARTE INTERROMPU	APPELER LE SAV.	
	CARTE DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.	
	ÉCRAN DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.	
ALARME NO FIRE	LA CHAUDIÈRE NE CHARGE PAS LES GRANULÉS	PAS DE PELLET	CONTRÔLER LE RÉSERVOIR.
		INTERVENTION THERMOSTAT DE SÉCURITÉ	RÉARMER LE THERMOSTAT MANUEL SITUÉ DERRIÈRE LE POÊLE
		VIS SANS FIN BLOQUÉE PAR UN CORPS ÉTRANGER	DÉBRANCHER LA FICHE, VIDER LE RÉSERVOIR, ÉLIMINER D'ÉVENTUELS CORPS ÉTRANGERS TELS QUE CLOUS, ETC.
		MOTEUR VIS SANS FIN DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.
		ALARME ACTIVÉE	VOIR PARAGRAPHE ALARMES.
	LES GRANULÉS DESCENDENT MAIS LA CHAUDIÈRE NE S'ALLUME PAS	BRASERO SALE	NETTOYER LE BRASERO.
		TEMPÉRATURE TROP RIGIDE	RÉPÉTER L'ALLUMAGE PLUSIEURS FOIS EN VIDANT LE BRASERO.
		GRANULÉS HUMIDES	VÉRIFIER LE LIEU DE STOCKAGE DES GRANULÉS.
		BOUGIE ALLUMAGE DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
		SONDE FUMÉES DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
		VENTILATEUR SORTIE FUMÉES DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.
		CARTE DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
		ABSENCE D'ALIMENTATION	CONTRÔLER LA FICHE ET LA PRÉSENCE D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE.
	LA CHAUDIÈRE S'ÉTEINT PENDANT SON FONCTIONNEMENT	PAS DE PELLET	CONTRÔLER LE RÉSERVOIR.
		VIS SANS FIN BLOQUÉE PAR UN CORPS ÉTRANGER	DÉBRANCHER LA FICHE, VIDER LE RÉSERVOIR, ÉLIMINER D'ÉVENTUELS CORPS ÉTRANGERS TELS QUE CLOUS, ETC.
		GRANULÉS DE MAUVAISE QUALITÉ	CHANGER DE TYPE DE GRANULÉS.
		RÉGLAGE GRANULÉS AVEC UNE PUISSANCE MINIMALE INSUFFISANTE	APPELER LE SAV.
		ALARME ACTIVÉE	VOIR PARAGRAPHE ALARMES.
		BOUCHON DU DISPOSITIF ANTI-EXPLOSION MAL POSITIONNÉ OU ABSENT.	
	FLAMME FAIBLE	CHEMINÉE PARTIELLEMENT OBSTRUÉE	NETTOYER IMMÉDIATEMENT LA CHEMINÉE.
AIR DE COMBUSTION INSUFFISANT		ASPIRATION OBSTRUÉE.	
CHAUDIÈRE ENGORGÉE		NETTOYER LE BRASERO ET LE TIROIR À CENDRES.	
ASPIRATEUR FUMÉES DÉFECTUEUX/SALE		FAIRE NETTOYER PAR UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ, APPELER LE SAV.	
RÉGLAGE AIR COMBURANT INADAPTÉ		APPELER LE SAV.	
COUPURE DE COURANT ÉLECTRIQUE		ÉTEINDRE ET RALLUMER LA CHAUDIÈRE, VÉRIFIER LA FICHE.	
ALARM NO RETE			
RIS / ECO	TEMPÉRATURE AMBIANTE PROGRAMMÉE ATTEINTE / FONCTIONNEMENT NORMAL.		
AFFICHAGE BLOQUÉ	TEMPÉRATURE AMBIANTE PROGRAMMÉE ATTEINTE	AUGMENTER LE POINT DE CONSIGNE DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE POUR REMETTRE L'APPAREIL EN « FONCTIONNEMENT ».	
STOP FIRE	CYCLE PÉRIODIQUE DES NETTOYAGES DU BRASERO	FONCTIONNEMENT NORMAL.	
ALARME DEP	LONGUEUR CHEMINÉE EXCESSIVE OU INADAPTÉE	CHEMINÉE NON RÉGLEMENTAIRE.	
	ÉVACUATION OBSTRUÉE	NETTOYER LA CHEMINÉE/APPELER UN FUMISTE.	
	CONDITIONS MÉTÉO DÉFAVORABLES	CAS PARTICULIERS DE VENT FORT.	

ALARME SIC	TEMPÉRATURE CHAUDIÈRE TROP ÉLEVÉE	ATTENDRE QUE LA CHAUDIÈRE REFROIDISSE, RÉARMER LE THERMOSTAT MANUEL À L'ARRIÈRE. RELANCER LA CHAUDIÈRE, ÉVENTUELLEMENT DIMINUER LA PUISSANCE DE LA CHAUDIÈRE. SI LE PROBLÈME PERSISTE, APPELER UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
	COUPURE D'ÉLECTRICITÉ MOMENTANÉE	ATTENDRE QUE LA CHAUDIÈRE REFROIDISSE, RÉARMER LE THERMOSTAT MANUEL À L'ARRIÈRE. RELANCER LE POËLE.
	VENTILATEUR ÉCHANGEUR DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.
	THERMOSTAT À RÉARMEMENT DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.
	CARTE DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
ALARME SONDE FUMÉES	SONDE FUMÉES DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
	SONDE FUMÉES DÉBRANCHÉE	APPELER LE SAV.
ALARM HOT TEMP	SONDE FUMÉES DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
	CARTE DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
	VENTILATEUR ÉCHANGEUR DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.
	RÉGLAGE GRANULÉS À LA PUISSANCE MAXIMUM EXCESSIF	APPELER LE SAV.
LA RADIOCOMMANDE NE SE CONNECTE PAS (RECHERCHE DE CHAMP)	INTERFÉRENCE POSSIBLE	ESSAYER DE DÉCONNECTER LES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS OU LES APPAREILS POUVANT CRÉER DES CHAMPS ÉLECTROMAGNÉTIQUES.
RADIOCOMMANDE NE S'ALLUME PAS	ÉCRAN ÉTEINT	CONTRÔLER LES PILES/RADIOCOMMANDE DÉFECTUEUSE.

19. ANOMALIES ET SOLUTIONS POSSIBLES CHAUDIÈRES EV

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION		
PREMIER DÉMARRAGE	AFIN DE FACILITER LE PREMIER DÉMARRAGE DE L'APPAREIL, IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE RÉPÉTER LA PHASE DE CHARGE INITIALE PLUSIEURS FOIS, CAR LA VIS SANS FIN COMPLÈTEMENT VIDE PEUT METTRE UN CERTAIN TEMPS À SE REMPLIR.			
ALARME SONDE EAU	SONDE EAU DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.		
ALARME HOT EAU	SEUIL MAXIMUM EAU DÉPASSÉ	ATTENDRE LE REFROIDISSEMENT DE LA CHAUDIÈRE.		
ALARME PRESSION EAU	PRESSIION DE L'INSTALLATION ÉLEVÉE OU BASSE, AIR DANS LE CIRCUIT	CHARGER L'INSTALLATION HYDRAULIQUE OU LA VIDER.		
ALARME TRIAC CONVOYEUR À VIS	MOTEUR CONVOYEUR À VIS TOURNE CONTINUUELLEMENT	UNE FOIS QUE LE PRODUIT EST REFROIDI, DÉBRANCHER LE COURANT ÉLECTRIQUE ET APPELER L'ASSISTANCE TECHNIQUE.		
ALARME CODEUR CONVOYEUR À VIS	MOTEUR CONVOYEUR À VIS DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.		
ÉCRAN ÉTEINT	ABSENCE D'ALIMENTATION	CONTRÔLER LA FICHE ET LA PRÉSENCE D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE.		
	CÂBLE RACCORDEMENT DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.		
	FUSIBLE CARTE INTERROMPU	APPELER LE SAV.		
	CARTE DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.		
	ÉCRAN DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.		
ALARME NO FIRE	LA CHAUDIÈRE NE CHARGE PAS LES GRANULÉS	PAS DE PELLETT	CONTRÔLER LE RÉSERVOIR.	
		INTERVENTION THERMOSTAT DE SÉCURITÉ	RÉARMER LE THERMOSTAT MANUEL SITUÉ DERRIÈRE LE POËLE	
		VIS SANS FIN BLOQUÉE PAR UN CORPS ÉTRANGER	DÉBRANCHER LA FICHE, VIDER LE RÉSERVOIR, ÉLIMINER D'ÉVENTUELS CORPS ÉTRANGERS TELS QUE CLOUS, ETC.	
		MOTEUR VIS SANS FIN DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.	
		ALARME ACTIVÉE	VOIR PARAGRAPHE ALARMES.	
	LES GRANULÉS DESCENDENT MAIS LA CHAUDIÈRE NE S'ALLUME PAS	BRASERO SALE	NETTOYER LE BRASERO.	
		TEMPÉRATURE TROP RIGIDE	RÉPÉTER L'ALLUMAGE PLUSIEURS FOIS EN VIDANT LE BRASERO.	
		GRANULÉS HUMIDES	VÉRIFIER LE LIEU DE STOCKAGE DES GRANULÉS.	
		BOUGIE ALLUMAGE DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.	
		SONDE FUMÉES DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.	
		VENTILATEUR SORTIE FUMÉES DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.	
		CARTE DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.	
		ABSENCE D'ALIMENTATION	CONTRÔLER LA FICHE ET LA PRÉSENCE D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE.	
		LA CHAUDIÈRE S'ÉTEINT PENDANT SON FONCTIONNEMENT	PAS DE PELLETT	CONTRÔLER LE RÉSERVOIR.
			VIS SANS FIN BLOQUÉE PAR UN CORPS ÉTRANGER	DÉBRANCHER LA FICHE, VIDER LE RÉSERVOIR, ÉLIMINER D'ÉVENTUELS CORPS ÉTRANGERS TELS QUE CLOUS, ETC.
GRANULÉS DE MAUVAISE QUALITÉ	CHANGER DE TYPE DE GRANULÉS.			
RÉGLAGE GRANULÉS AVEC UNE PUISSANCE MINIMALE INSUFFISANTE	APPELER LE SAV.			
ALARME ACTIVÉE	VOIR PARAGRAPHE ALARMES.			
FLAMME FAIBLE	BOUCHON DU DISPOSITIF ANTI-EXPLOSION MAL POSITIONNÉ OU ABSENT.			
	CHEMINÉE PARTIELLEMENT OBSTRUÉE	NETTOYER IMMÉDIATEMENT LA CHEMINÉE.		
	AIR DE COMBUSTION INSUFFISANT	ASPIRATION OBSTRUÉE.		
	CHAUDIÈRE ENGORGÉE	NETTOYER LE BRASERO ET LE TIROIR À CENDRES.		
	ASPIRATEUR FUMÉES DÉFECTUEUX/SALE	FAIRE NETTOYER PAR UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ, APPELER LE SAV.		

	RÉGLAGE AIR COMBURANT INADAPTÉ	APPELER LE SAV.
ALARME BLACK-OUT	COUPURE DE COURANT ÉLECTRIQUE	ÉTEINDRE ET RALLUMER LA CHAUDIÈRE, VÉRIFIER LA FICHE.

MODULER	TEMPÉRATURE AMBIANTE PROGRAMMÉE ATTEINTE / FONCTIONNEMENT NORMAL.	
AFFICHAGE BLOQUÉ	TEMPÉRATURE AMBIANTE PROGRAMMÉE ATTEINTE	AUGMENTER LE POINT DE CONSIGNE DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE POUR REMETTRE L'APPAREIL EN « FONCTIONNEMENT ».
NETTOYAGE BRASERO	CYCLE PÉRIODIQUE DES NETTOYAGES DU BRASERO	FONCTIONNEMENT NORMAL.
ALARME DEP	LONGUEUR CHEMINÉE EXCESSIVE OU INADAPTÉE	CHEMINÉE NON RÉGLEMENTAIRE.
	ÉVACUATION OBSTRUÉE	NETTOYER LA CHEMINÉE/APPELER UN FUMISTE.
	CONDITIONS MÉTÉO DÉFAVORABLES	CAS PARTICULIERS DE VENT FORT.
	CONDUIT FUMÉES BOUCHÉ	ASPIRER LES CENDRES, APPELER LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE.

ALARME SIC	TEMPÉRATURE CHAUDIÈRE TROP ÉLEVÉE	ATTENDRE QUE LA CHAUDIÈRE REFROIDISSE, RÉARMER LE THERMOSTAT MANUEL À L'ARRIÈRE. RELANCER LA CHAUDIÈRE, ÉVENTUELLEMENT DIMINUER LA PUISSANCE DE LA CHAUDIÈRE. SI LE PROBLÈME PERSISTE, APPELER UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
	COUPURE D'ÉLECTRICITÉ MOMENTANÉE	ATTENDRE QUE LA CHAUDIÈRE REFROIDISSE, RÉARMER LE THERMOSTAT MANUEL À L'ARRIÈRE. RELANCER LE POÊLE.
	VENTILATEUR ÉCHANGEUR DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.
	THERMOSTAT À RÉARMEMENT DÉFECTUEUX	APPELER LE SAV.
	CARTE DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
ALARME SONDE FUMÉES	SONDE FUMÉES DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
	SONDE FUMÉES DÉBRANCHÉE	APPELER LE SAV.
ALARME HOT FUMÉES	SONDE FUMÉES DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
	CARTE DÉFECTUEUSE	APPELER LE SAV.
	RÉGLAGE GRANULÉS À LA PUISSANCE MAXIMUM EXCESSIF	APPELER LE SAV.
LA RADIOCOMMANDE NE SE CONNECTE PAS (RECHERCHE DE CHAMP)	INTERFÉRENCE POSSIBLE	ESSAYER DE DÉCONNECTER LES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS OU LES APPAREILS POUVANT CRÉER DES CHAMPS ÉLECTROMAGNÉTIQUES.
RADIOCOMMANDE NE S'ALLUME PAS	ÉCRAN ÉTEINT	CONTRÔLER LES PILES/RADIOCOMMANDE DÉFECTUEUSE.

Date 1er entretien _____ / _____ / _____

(Cachet SAV)

Date 2e entretien _____ / _____ / _____

(Cachet SAV)

Date 3e entretien _____ / _____ / _____

(Cachet SAV)

ATTESTATION D'INSTALLATION ET D'ESSAI

CLIENT : _____

Cachet du revendeur :

RUE : _____

VILLE : _____

CODE POSTAL : _____

Cachet de l'installateur :

DÉPARTEMENT : _____

TÉL : _____

Date de livraison : _____

Prénom : _____

Bordereau de livraison : _____

Nom : _____

Appareil modèle : _____

Adresse : _____ Code postal : _____

N° de série : _____ Année : _____

Ville : _____

Tél : _____

Après l'installation de l'appareil, le client déclare que les travaux ont été effectués dans les règles de l'art et dans le respect des instructions du présent manuel d'utilisation. De plus, il déclare avoir vérifié le bon fonctionnement de l'appareil et connaître les indications nécessaires quant à une utilisation, un emploi et un entretien corrects de l'appareil.

Signature du CLIENT

Signature du REVENDEUR / INSTALLATEUR

La garantie

Eva Stampaggi S.r.l. garantit que le poêle est construit conformément aux normes EN 13240 (poêles à bois) EN 14785 (poêles à granulés) et EN 12815 (cuisinières et cuisinières thermiques à bois), en utilisant des matériaux de qualité et non polluants.

Eva Stampaggi S.r.l. garantit que le poêle est exempt de défauts qui le rendent impropre à l'utilisation prévue ou qui réduisent considérablement sa valeur. Les normes du Code civil italien, la norme nationale applicable régissant la garantie dans le contrat de vente, ou la norme nationale applicable ex D. Int. doivent être expressément rappelées.

Tout éventuel défaut de conformité peut être invoqué avec les garanties et procédures prévues par le décret législatif 206/2005, à condition que l'acheteur ait eu connaissance du défaut, ou ne puisse l'ignorer avec une diligence ordinaire, ou si ce défaut de conformité dérive d'instruction ou de matériaux fournis.

Sont exclus de la garantie le dysfonctionnement, les vices et/ou les pannes et les dommages personnels et/ou matériels qui en découlent, attribuables à une utilisation anormale et/ou incorrecte du produit et/ou non conforme aux consignes de sécurité et/ou au « Manuel d'Instructions poêles Hydro/chaudières », ou découlant d'une installation non conforme (à laquelle est par ailleurs assimilée l'absence de documents certifiant cette conformité) aux normes en vigueur et aux directives de sécurité, ou encore effectuée par un personnel non qualifié (UNI10683 et EN 1443), ou quand, à titre d'exemple non exhaustif, une évacuation murale directe existe.

Aucun défaut de conformité qui doit être attribué fortuitement à une utilisation ou à une installation du produit non conforme aux lois et règlements applicables et/ou aux instructions contenues dans le présent « Manuel d'Instructions » ne sera couvert par la garantie.

La garantie susmentionnée ne couvre pas non plus les défauts de conformité, les dysfonctionnements, les défauts et/ou les défaillances et les dommages aux biens et/ou aux personnes en résultant, dérivant de l'utilisation du poêle de manière non conforme aux directives de sécurité.

La garantie n'est pas valable pour le dysfonctionnement, les vices et/ou les défauts et/ou les pannes et Eva Stampaggi S.r.l. n'assume aucune responsabilité quant aux dommages matériels ou personnels : si le premier allumage n'a pas été effectué par un technicien spécialisé, qui est par ailleurs assimilé à l'absence des documents certifiant cette opération ; découlant de la violation et/ou du non-respect de ce que prévoit le présent Manuel d'Instructions ; découlant de la manipulation et/ou de l'altération du poêle et de la carte électrique ; découlant du non-respect des voyants et des alarmes, découlant de l'absence de nettoyage et de maintenance courante ; si le nettoyage et la maintenance exceptionnelle ne sont pas effectués par un personnel technique spécialisé, qui est par ailleurs assimilé à l'absence de documents certifiant cette maintenance ; découlant du mauvais usage du poêle ; découlant de l'absence des conditions requises pour l'installation ; découlant du non-respect des procédures pour la signalisation des défauts de conformité prévus dans le d. Lgs. italien 206/2005 ; en cas d'utilisation de combustible inadapté ou de mauvaise qualité ; en cas de modifications et/ou réparations effectuées sans communication préalable et sans l'autorisation d'Eva Stampaggi S.r.l. ; en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales et/ou non compatibles avec le poêle.

La liste ci-dessus doit être considérée comme non exhaustive et, par conséquent, les cas non expressément indiqués mais qui, en vertu d'une interprétation analogue, peuvent être assimilés aux cas énumérés, doivent également être considérés comme inclus dans les cas d'exclusion de la garantie.

Les différences suivantes liées aux caractéristiques naturelles des matériaux de revêtement sont exclues de la garantie : les veinages des pierres qui en sont la caractéristique principale et garantissent leur unicité ; les petites craquelures ou fissures pouvant être présentes sur les revêtements en céramique/faïence ; les différences de tons et les nuances sur les revêtements en céramique/faïence ; la vitre de la porte ; les joints ; les travaux de maçonnerie.

Eva Stampaggi S.r.l. n'assume aucune responsabilité quant à ; dommages des pièces métalliques chromées et/ou anodisées et/ou peintes ou en général avec des surfaces traitées, suite au frottement ou à un impact avec d'autres métaux ; dommages des pièces métalliques chromées et/ou anodisées et/ou peintes ou en général avec des surfaces traitées, en raison d'une mauvaise maintenance et/ou d'un nettoyage effectué avec des produits ou agents chimiques (ces pièces doivent uniquement être nettoyées avec de l'eau) ; dommages sur des composants mécaniques et sur des pièces mécaniques en raison d'un mauvais usage ou d'une installation effectuée par un personnel non spécialisé ou, en général pour une installation effectuée non conformément aux instructions contenues dans l'emballage ; dommages sur des composants et des pièces électriques ou électroniques en raison d'un mauvais usage ou d'une installation effectuée par un personnel non spécialisé ou, en général, pour une installation effectuée non conformément aux instructions contenues dans l'emballage.

Les résistances pour l'allumage sont du matériel sujet à l'usure dont la durée dépend de l'utilisation du poêle ; leur garantie est donc limitée aux 6 premiers mois d'utilisation du produit.

Attention : après l'achat, conserver le certificat de garantie avec l'emballage original de l'appareil, l'attestation d'installation et d'essai et le reçu délivré par le vendeur. La date du document fiscal de vente déterminera la durée effective de la garantie.

La garantie peut se faire valoir comme suit :

La procédure d'après-vente est gérée par notre personnel qui peut être contacté en appelant le numéro +39 0438.35469 ou en envoyant un e-mail à assistenza@evacolor.it

Notre personnel spécialisé pourra vous renseigner en cas de problèmes techniques, pour l'installation et la maintenance.

Si le problème n'est pas résoluble par téléphone, notre personnel signalera l'anomalie au SAV le plus proche du domicile de l'utilisateur, qui interviendra sous cinq jours ouvrés.

Les pièces remplacées pendant la période de garantie seront garanties jusqu'à l'échéance de la garantie du produit acheté.

Le fabricant ne prévoit aucune indemnisation pour la non-utilisation de l'appareil pendant le temps nécessaire à sa réparation.

En cas de remplacement de l'appareil, le fabricant s'engage à livrer l'appareil au revendeur, qui gèrera à son tour le remplacement de l'appareil en utilisant la même procédure qu'au moment de la vente avec l'utilisateur final.

La présente garantie est valable sur le territoire italien ; en cas de vente ou d'installation à l'étranger, la garantie devra être reconnue par le distributeur dans le pays en question.

La garantie est exécutée avec la réparation ou avec le remplacement des éléments défectueux, soit des pièces défectueuses soit de tout le produit, à la discrétion de l'entreprise.

Lors d'une demande d'assistance, il est indispensable d'avoir à portée de main :

- Numéro de matricule
- Modèle du poêle
- Date d'achat
- Lieu d'achat
- Certificat de démarrage garantie complété par C.A.T. spécialisé.

Eva Stampaggi S.r.l.
Via Cal Longa Z.I.
I - 31028 Vazzola (TV)
Tel. +39.0438.740433 r.a
Fax +39.0438.740821
Courriel : info@evacolor.it

Cachet et Signature du revendeur



Eva Stampaggi S.r.l.
Via Cal Longa Z.I.
31028 Vazzola (TV) ITALIA
Tel: +39 0438 740433
Fax: +39 0438 740821

I dati e le caratteristiche indicate non impegnano Eva Stampaggi S.r.l., che si riserva il diritto di apportare le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione.
Tutti i diritti riservati. Vietata riproduzione totale o parziale senza espressa autorizzazione di Eva Stampaggi S.r.l.

The data and features indicated are in no way binding to Eva Stampaggi S.r.l. The company reserves the right to make any changes necessary without prior notice or replacement.
All rights reserved. Total or partial reproduction prohibited without the express authorisation of Eva Stampaggi S.r.l.

Les données et caractéristiques indiquées n'engagent pas Eva Stampaggi S.r.l., qui se réserve le droit d'apporter les modifications jugées opportunes sans obligation de préavis ou de remplacement.
Tous droits réservés. La reproduction totale ou partielle sans autorisation expresse de Eva Stampaggi S.r.l. est interdite.

Die angegebenen Daten und Eigenschaften binden das Unternehmen Eva Stampaggi S.r.l. nicht, das sich das Recht vorbehält, ohne zu Vorankündigungen oder Ersetzungen verpflichtet zu sein, für opportun gehaltene Änderungen vorzunehmen.
Alle Rechte vorbehalten. Der vollständige oder teilweise Nachdruck ist ohne die ausdrückliche Genehmigung der Eva Stampaggi GmbH nicht gestattet.

Los datos y las características que se indican no son vinculantes para Eva Stampaggi S.r.l. que se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que juzgue oportunas sin previo aviso o sustituciones.
Todos los derechos están reservados. Prohibida la reproducción total o parcial sin la autorización expresa de Eva Stampaggi S.r.l.

Os dados e as características indicadas não comprometem a Eva Stampaggi S.r.l., que se reserva o direito de efetuar as modificações consideradas oportunas sem obrigação de aviso prévio ou de substituição.
Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial sem a autorização expressa da Eva Stampaggi S.r.l.